



AARHUS UNIVERSITET

FORHANDLING OG PRÆSENTATION

SPANSK VALGFAG
4. + 6. SEMESTER, BA

LONE AMBJØRN
Aarhus Universitet
Business and Social Sciences
Institut for Erhvervskommunikation

INDHOLD

1.	Fag- og prøvebeskrivelse	2
1.1	Mere om faget	5
2.	Sproghandling og sproghandlingsmodifikation	7
3.	Spansk samtaleadfærd	11
3.1	Konversationel nærhed	11
3.2	Spanske samtaleteknikker	12
3.3	Udfordrende spørgsmål	13
4.	Integreret e-læring	14
5.	Forhandling – etiske spørgsmål	16
5.1	Den ugentlige debat- og forhandlingsrundes forløb	17
5.1.1	Runde I: Inspiration til formulering af etiske spørgsmål	22
5.1.2	Runde II: Inspiration til formulering af etiske spørgsmål	26
5.1.3	Runde III: Inspiration til formulering af etiske spørgsmål	30
5.1.4	Runde IV: Inspiration til formulering af etiske spørgsmål	33
5.1.5	Runde V: Inspiration til formulering af etiske spørgsmål	36
5.1.6	Runde VI: Inspiration til formulering af etiske spørgsmål	39
6.	Præsentationsteknik	41
6.1	Introduktion	41
6.2	En god problemformulering	43
6.3	Indledning og afslutning (rammen).....	43
6.4	Kort karakteristisk af mundtlig fremstillingsform	44
6.5	Unoder i præsentationsteknik	45
6.6	Progression	46
7.	Vendinger og sprogbrug	48
7.1	Vendinger til præsentationsteknik	49
7.2	Vendinger til forhandling.....	51
7.3	Vendinger til regulering af taleretten	53
7.4	Sproghandlingerne 'Forslag/accept/afvisning'	54
7.5	Sproghandlingerne 'Meninger/(u)enighed/tvivl' mv.	55
7.6	Emneskift	56
7.7	Tilbagekanaliserende feedback	57
7.8	Gambitter	58
7.9	Vendinger til den skriftlige, computermedierede kommunikation:	60
	indledning og afslutning	
7.10	Vendinger til den skriftlige, computermedierede kommunikation:	61
	forhandlingsleder	

Jeg vil gerne rette en stor tak til Cristina Riera Canalias for et meget konstruktivt samarbejde omkring tilrettelæggelsen af faget samt om indholdet i dette materiale.

1. FAG- OG PRØVEBESKRIVELSE

FORHANDLING OG PRÆSENTATION, SPANSK

KVALIFIKATIONSBESKRIVELSE

Det overordnede formål med faget er at give dig de grundlæggende forudsætninger for at deltage i forhandlinger på spansk og diskutere forskellige emner af relevans for forhandlingen. Som led i forhandlingssituationerne lærer du mundtligt at præsentere et forhandlingsrelateret emne på spansk og anvende specifikke teknikker til denne form for envejskommunikation. Desuden lærer du at deltage i det elektroniske skriftlige samarbejde omkring forberedelse af de mundtlige forhandlinger.

INDHOLD

For at opfylde disse mål skal du tilegne dig følgende kvalifikationer:

a) viden om:

- forhandlingsteknik på et introducerende niveau;
- præsentationsteknik;
- den kommunikative adfærd, der specifikt karakteriserer spansk forhandling og debat;
- asynkron computermedieret kommunikation og dens karakteristika;
- principper for e-læring og samarbejde i det elektroniske læringsrum.

b) færdigheder i:

- at forhandle på spansk på et elementært niveau;
- at indgå i en diskussion og argumentere for egne holdninger til et emne;
- at overholde de spanske konventioner for mundtlig kommunikativ adfærd i forhandlinger og debat;
- at præsentere et emne på spansk under hensyntagen til hensigtsmæssig struktur, sprogbrug, kropssprog og anvendelse af hjælpemidler;
- at anvende det elektroniske læringsrum til samarbejde omkring indsamling og opstilling af forhandlingsrelevante data.

FAGANSVARLIG

Lone Ambjørn

UNDERVISNINGSFORMER

Holdundervisning og e-læring.

KOMMENTARER TIL UNDERVISNINGSFORM

Undervisningen afvikles som holdtimer med integreret e-læring, dvs. i en kombination af læring i det fysiske rum (klasseværelset) og det elektroniske rum (en kommunikations- og læringsplatform). Formidlingssproget er dansk og spansk. Den mundtlige og skriftlige træning foregår på spansk. Der indgår læsning af webbaseret læsestof.

EKSAMENSOPLYSNINGER

Prøvebeskrivelse

Prøven består i løbende evaluering af den studerendes præsentations- og forhandlingsfærdighed, som evalueres ud fra den studerendes deltagelse i 2 mundtlige sessioner.

E-læringsfærdigheden evalueres ud fra min. 6 individuelle skriftlige indlæg ifm. det forberedende samarbejde til forhandlingerne i form af opstilling af givne problemstillinger og, i forlængelse heraf, fremsættelse af gængse og egne meningsopfattelser om samme.

Censur: ingen censur

Bedømmelse: bestået/ikke bestået

Plan over frister for de enkelte aktiviteter, der indgår i den løbende evaluering, offentliggøres af underviseren via AU's e-plattform ved semesterstart.

OMPRØVE

Ved omprøve er prøveformen en mundtlig eksamen af 20 minutters varighed. Med udgangspunkt i de emner, der indgår i fagets pensum, indledes med et mundtligt oplæg efterfulgt af en diskussion på spansk. I diskussionen deltager eksaminator og evt. censor. Der gives 20 minutters forberedelsestid med alle hjælpemidler. Ved omprøve medvirker en intern censor.

Ved bedømmelsen af, i hvilken grad den studerende opfylder fagets mål, lægges der vægt på evnen til at:

- anvende forhandlingsteknik på et elementært niveau;
- indgå i en diskussion og argumentere for egne holdninger til et emne;
- præsentere et emne under hensyntagen til struktur, sprogbrug, kropssprog og anvendelse af hjælpemidler;
- formulere sig på spansk i præsentation og forhandling uden meningsforstyrrende fejl, med anvendelse af kontekstbestemt ordforråd samt med inddragelse af spanske konventioner for mundtlig kommunikativ adfærd;
- anvende det elektroniske læringsrum til samarbejde om opstilling af givne problemstillinger, indsamling af data og fremsættelse af gængse meningsopfattelser om udvalgte emner.

Bedømmelsen sker på baggrund af en helhedsvurdering af præstationen.

BESTÅELSESKRITERIER

Bedømmelsen 'bestået' gives for den præstation, der demonstrerer den minimalt acceptable grad af opfyldelse af fagets mål. I mundtlig forhandling gøres brug af forhandlingsteknik, herunder diskussion og argumentation, på et elementært niveau, foruden at der nogenlunde adækvat inddrages spanske konventioner for kommunikativ adfærd. I mundtlig fremlæggelse af et emne opfyldes de mest basale krav til præsentationsteknik. I såvel fremlæggelse som forhandling demonstreres en grundlæggende evne til at kommunikere mundtligt uden egentlige meningsforstyrrende sproglige fejl. I det elektroniske læringsrum ydes et akkurat tilstrækkeligt bidrag til det forberedende samarbejde om indsamling og behandling af data til efterfølgende forhandling.

EVALUERINGSKRITERIER FOR OMPRØVE

Ved bedømmelsen af i hvilken grad den studerende opfylder fagets mål, lægges der vægt på evnen til at:

- præsentere et emne under hensyntagen til struktur, sprogbrug, kropssprog og anvendelse af hjælpemidler;
- indgå i en diskussion og argumentere for egne holdninger til givne emner;
- kommunikere mundtligt med inddragelse af spanske konventioner for kommunikativ adfærd.

Bedømmelsen sker på baggrund af en helhedsvurdering af den samlede præstation.

BESTÅELSESKRITERIER FOR OMPRØVE

Bedømmelsen 'bestået' gives for den præstation, der demonstrerer den minimalt acceptable grad af opfyldelse af fagets mål. Der udvises evne til mundtligt at fremlægge et emne således, at de mest basale krav til præsentationsteknik opfyldes. Igennem diskussion og argumentation demonstreres en grundlæggende evne til at deltage i en mundtlig interaktion uden egentlige meningsforstyrrende sproglige fejl samt med en nogenlunde adækvat anvendelse af spanske konventioner for kommunikativ adfærd.

Litteratur

Internt undervisningsmateriale og webbaseret læsestof.

Peter Stray Jørgensen: Talegaver. Mundtlig fremstilling for studerende. Samfundslitteratur.

UDDYBENDE BESKRIVELSE AF OMPRØVE:

Med udgangspunkt i tekstuddragene p. 22-40 udvælger eksaminanden to etiske spørgsmål.

Senest 4 uger før eksamens afholdelse, orienterer eksaminanden pr. vedhæftet fil i mail eksaminator om de to valgte etiske problemstillinger. Endvidere linkes der til de væsentligste af de tekster, eksaminanden tager udgangspunkt i inden for begge problemstillinger. (Der er ikke noget specifikt krav om tekstmængde).

Til den mundtlige eksamen trækker eksaminanden det ene af de to selvvalgte problemstillinger, som eksaminanden formodes at have forberedt hjemme før eksamen og endvidere gives 20 min. til at forberede helt færdigt lige før eksamenshandlingen.

Selve eksamenshandlingen indledes af eksaminanden med et mundtligt oplæg på spansk af ca. 6 minutters varighed. Denne præsentationen understøttes bedst af transparenter¹ og handouts til eksaminator og censor. Derefter følger en uddybende diskussion på spansk imellem eksaminand, eksaminator og evt. censor.

Du anbefales til denne reeksamination at vælge etiske problemstillinger, som interesserer dig. Såvel det indledende mundtlige oplæg som den efterfølgende diskussion bør bære præg af denne interesse, så den samlede præstation virker engagerende, motiverende og overbevisende.

Såvel hvad angår oplægget som den efterfølgende diskussion, skal du forestille dig, at du er medlem af et Folkeligt Etisk Råd, der for det første skal fremstille en etisk problemstilling for en lille modtagergruppe, dernæst fremlægge de gennemgående argumenter for og imod og endelig prøve at overbevise modtagerne om dine egne velbegrundede opfattelser og overbevisninger inden for det givne område.

¹ Anvendelse af transparenter egner sig bedre end PP i et lille forum, som der her er tale om. Desuden tillader transparenter/overheadprojektor en bedre interaktion imellem lærer og oplægsholder samt et mere levende kropssprog.

1.1 MERE OM FAGET

ANVENDELSE AF IT

IT-mæssigt benytter vi:

- Internet til at søge og læse emnerrelevant materiale.
- Søgemaskinen Google (spansk) til at søge supplerende tekster/emner:
http://www.google.com/advanced_search?hl=es
- AU's kommunikations- og læringsplatform (herefter kaldet 'e-platform') til asynkron kommunikation og vidensdeling.

DIDAKTISK TILGANG OG TILRETTELÆGGELSE

Dette valgfag er en videreførelse af faget 'Spansk kommunikation' ('Konversationel kompetence') på spanskstudiets 1.- 3. semester. I 4./6. sem. er fokus på debat, forhandling og præsentationer/oplæg.

De sproglige elementer og overordnede teknikker fra de foregående semestre forudsættes bekendte og hhv. videreudvikles og konsolideres i dette fag. Den overordnede didaktiske tilgang er baseret på de samme principper: samarbejde, differentiering og medansvar for egen læring.

Faget, der afvikles med integreret e-læring, er bygget op omkring en fiktiv forhandlingsopgave. Den går ud på, at en gruppe mennesker i fællesskab skal danne et uofficielt, folkeligt Etisk Råd som pendant til det officielle Etiske Råd, der nedsættes af indenrigs- og sundhedsministeren og rådgiver Folketing, regering og offentlige myndigheder. Opgaven løses i grupper, og den omfatter debat og forhandlinger på spansk. Der arbejdes asynkront (tidsforskudt) i det elektroniske rum på e-platformen og face-to-face (synkront) i det fysiske rum (klasseværelset).

Sideløbende hermed indgår i det fysiske rum træning i præsentationsteknik. Udgangspunktet er Stray Jørgensens *Talegaver*.

På e-platformen er oprettet et fællesrum og et antal grupperum.

Fællesrummet benyttes til diverse mere praktisk orienterede ting af relevans for alle, herunder spørgsmål/svar, meddelelser, materialer i Fildeling.

Til de enkelte grupperum har kun selve forhandlingsgruppen og underviser(e) adgang. Her arbejdes hver uge skriftligt og asynkront (tidsforskudt) med forberedende aktiviteter til de mundtlige aktiviteter (forhandling og debat) på klassen.

I foreliggende materiale opstilles i afsnit 7 oversigter med nyttige vendinger specielt mhp. udvikling af de specifikke sproglige kompetencer i dette valgfag. Desuden forefindes oversigter fra faget 'Spansk kommunikation' (1. – 3. sem.) med det formål, at de studerende får repeteret og konsolideret en række samtaleteknikker, som også anvendes til debat og forhandling.

ET SPANSK UNIVERS

Helt overordnet er formålet med spanskstudiet specielt på 4. semester, at de studerende, der ikke er på udveksling, skal tilbydes og udføre aktiviteter, der tilgodeser både vedligeholdelse samt vide-

re udvikling af deres intersprog. Der skal med andre ord tilstræbes en sproglig kompensation for ikke at tage ophold i et spansktalende land i studiets 4. sem.

De udbudte timer i valgfaget 'Forhandling og præsentation' understøtter den enkeltes egen intersproglige læringsproces og selvstændige arbejde med, uden for selve undervisningssituationen, at videreudvikle den leksikalske kompetence, (sam)talefærdigheden, læsefærdigheden og lyttefærdigheden.

I den forbindelse bør hver studerende tilstræbe at videreudvikle *det spanske univers* sideløbende med de egl. studier. Det anbefales derfor at udarbejde en ugeplan for et systematisk arbejde med det spanske univers igennem 4. (og 6.) sem. (samt den kommende skemafri sommerperiode). Der kan fx laves en skabelon efter flg. mønster:

1. LEKSIKALSK KOMPETENCE
2. (SAM)TALEFÆRDIGHED
3. LÆSEFÆRDIGHED
4. LYTTEFÆRDIGHED

- hvorunder indskrives, hvilke materialer/medier/aktiviteter, man vil arbejde selvstændigt med under hvert punkt.

Det anbefales endvidere at anføre, hvilke dage man vil gøre hvad, og gerne i hvilket omfang, så udgangspunktet er en så fastlagt ugentlig studieplan som muligt.

2. SPROGHANDLING OG SPROGHANDLINGSMODIFIKATION

Pragmatikkens primære sproglige genstandsområde er *sproghandlingen*. Ved sproghandling forstås her en ytring anskuet som en interaktiv og interpersonel handling med en situationsbestemt, kommunikativ funktion.

Der kan opstilles flg. sproghandlingskategorier og -typer:

Ekspressiver	udtrykker Afsenders psykiske tilstand eller følelser over for det sagsforhold, der angives i propositionen Beklagelse Accept Afvisning Anerkendelse Deltagelse Taksigelse Ønske (rettet mod Modtager)
Kommissiv	udtrykker, at Afsender forpligter sig til at udføre en handling Løfte Trussel
Kommissiv direktiv	udtrykker, at Afsender forpligter sig til at udføre en handling og samtidig forsøger at styre Modtagers adfærd Tilbud
Direktiver	udtrykker Afsenders forsøg på at få Modtager til at udføre/undlade at udføre en handling Anmodning Forslag (rettet mod Modtager) Forslag (rettet mod Afsender og Modtager)
Repræsentativer	udtrykker Afsenders forpligtelse over for sandheden i propositionen Mening Information

SPROGHANDLINGSMODIFIKATION

De interrogative, imperativiske og deklarativer samt sætningsemner (ellipsekonstruktioner) udgør sproghandlingens formale realisationsbasis. Hvad angår de enkelte basisrealisationers kendetegn, indeholder de alle, med undtagelse af sætningsemnerne, et overordnet finit verbum. Desforuden er de interrogative basisrealisationer ortografisk markeret ved spørgsmålstegn, og de imperativiske har altid verbalet i bydeform. De deklarativer basisrealisationer er alle de øvrige. Fx:

- <i>Lav en kop kaffe.</i>	imperativ
- <i>Du laver en kop kaffe.</i>	deklarativ
- <i>Laver du en kop kaffe?</i>	interrogativ
- <i>Kaffe.</i>	sætningsemne

Ud fra modifikatorernes position i forhold til sproghandlingssekvensens kernesegment skelnes der mellem **interne** og **eksterne** modifikatorer.

De eksterne modifikatorer er placeret i initial og/eller final position i forhold til selve sproghandlingen:

- **Du ser træt ud.** *initial position*
Gå dog i seng.
- **Skynd dig.**
Vi skal snart spise. *final position*

De interne modifikatorer, derimod, indgår som et led i selve sproghandlingen, fx:

- **Har du lyst til at blive til middag?**
- **Gider du ikke at lukke vinduet?**
- **Kan du tilgive mig?**
- **Vi må hellere få vasket op.**
- **Jeg har jo sagt, at jeg ikke vil med.**
- **Jeg er virkelig ked af det.**

Fælles for de interne og eksterne modifikatorer er:

- at de opererer på dialogens interpersonelle niveau, der er betinget af de sociale og psykologiske relationer dialogpartnerne imellem. Herved adskiller de sig fra gambitter, der på dialogens interaktionelle niveau medvirker til at regulere replikskiftet og skabe kohærens mellem replikker og internt i replikken
- at de anvendes til at nedtone (reducere) eller optone (intensivere, eksplicitere) den styrke, hvormed en given sproghandlings mening realiseres.

KOMMUNIKATIVE VALG

Interaktion kan anskues som en proces bestående af (bevidste eller ubevidste) kommunikative valg:

"Linguistic interaction, (-) can most fruitfully be viewed as a process of decision-making, in which speakers select from a range of possible expressions. The verbal repertoire then contains all the accepted ways of formulating messages. It provides the weapons of everyday communication. Speakers choose among this arsenal in accordance with the meaning they wish to convey". (Giles/Powesland, 1975: 114-115).²

Afsenders kommunikative (verbale og nonverbale) valg træffes, blandt flere alternativer, under indflydelse af flg. faktorer:

1. Sfære

Der skelnes mellem privatsfæren (fx kommunikative situationer i hjemmet) og offentlighedssfæren (fx kommunikative situationer i en virksomhed)

2. Roller

I enhver samtalsituation har Afsender og Modtager kommunikative roller. Fx: nabo - nabo; ven - ven; kollega - kollega; kunde - ekspedient; underviser - studerende).

3. Styrkeforhold

Medbestemmende for samtalepartnernes sproghandlingsrealisation er deres indbyrdes styrkeforhold, som er betinget af faktorer som bl.a. status og position. Man skelner imellem symmetriske styrkeforhold, hvor parterne er lige i status og position (fx barn - barn; ven - ven) asymmetriske styrkeforhold, hvor parterne er ulige i status og position (fx forælder - barn; chef - ansat).

² Giles/Powesland (1975): Speech styles and social evaluation. New York: Academic Press.

4. Distance

Et forhold imellem to samtalepartnere kan være mere eller mindre distanceret. Primært vurderes et distanceforhold ud fra graden af intimitet, fortrolighed og tillid.

<u>Rolle</u>	<u>Social distance</u>
a. nær slægtning nær ven	lille
b. fjern slægtning bekendt nabo kollega	neutral
c. fremmed formelt forhold	stor

5. Psykologiske faktorer

Fx glæde, sorg, vrede, angst, sympati, antipati.

6. Personlig stil

Afsenders personlige stil kan være umarkeret eller markeret. En umarkeret personlig stil følger de gældende normer og konventioner for sproglig adfærd i det pågældende sprogsamfund. En markeret personlig stil, derimod, afviger ved fx at være mere direkte eller optonende eller mere indirekte og nedtonende end normen.

7. Dialoginterne faktorer

Hertil regnes såvel dialogemnet som forskellige sproghandlingsinterne faktorer, hvoraf de vigtigste er de for Afsender og/eller Modtager positive eller negative betydningselementer, en given sproghandlingstype inhærent rummer. Fx en Bebrejdelse rummer negative betydningselementer for Modtager, medens en Taksigelse rummer positive betydningselementer.

Afsenders kommunikative valg er udtryk for en given kommunikativ stil, der på sin side skaber en given stilistisk effekt. Det normative og umarkerede stilistiske valg er udtryk for **akkomodation**, medens en markeret stilistisk variation er udtryk for **nonakkomodation**, der kan tjene specifikke formål (fx distancering).

De overordnede formål med et kommunikativt valg er, at Afsender kan markere sin holdning til indholdet i sproghandlingen, skabe et bestemt billede af sig selv samt give udtryk for sin holdning til Modtager. Hvad angår de to sidste mål, ses en klar relation mellem akkomodation og 'selvbilled'-begrebet³. Dette begreb forklares således hos Arndt/Janney/Richard (1987: 378)⁴

"One of the fundamental preoccupations of speakers around the earth is maintaining what Goffman (1967) and others call 'face'. Face, in the standard literature, refers to the public self-image every person wishes to claim for himself when interacting with others. Two types of needs are socially relevant to maintaining face:

1) the need for personal autonomy (i.e. independence, self-determination, an inviolable private sphere and

2) the need for interpersonal acceptance (i.e. approval, respect, appreciation).

In any interpersonal relationship, conflicts arise when one partner feels that either of these face-needs is ignored or actively threatened by the other partner. The desire to maintain face and the fear of losing it are human universals transcending all sociocultural, ethnic, sexual, educational, economic, geographical, and historical boundaries."

³ Engelsk: face

⁴ Arndt/Janney/Richard (1987): Intergrammar. – Toward an integrative model of verbal, prosodic and kinesic choices in speech. Berlin: Mouton de Gruyter.

De to former for selvbillede (face) benævnes hhv. intrapersonelt selvbillede (1) og interpersonelt selvbillede (2).

Set i relation til sproghandlingsmodifikation vil en verbalt akkomodativ adfærd, lidt forenklet og generaliserende, sige, at Afsender beskytter og respekterer Modtagers selvbillede ved:

- a. Gennem anvendelse af nedtonende virkemidler at reducere de for Modtager negative/ufordelagtige betydningselementer i en sproghandling, fx:
 - *Jeg synes, at jeg har lidt hovedpine. Du **ville vel ikke** komme med en pille til mig?*
(Anmodning)
- b. Gennem anvendelse af optonende virkemidler at intensivere de for Modtager positive/fordelagtige betydningselementer i en sproghandling, fx:
 - ***Hvor** ser du **dog** godt ud! Den kjole klæder dig **virkelig** godt!*
(Anerkendelse)

En verbalt nonakkomodativ adfærd vil sige, at Afsender udviser manglende respekt for eller truer Modtagers selvbillede ved

- a. gennem anvendelse af nedtonende virkemidler at reducere de for Modtager positive/fordelagtige betydningselementer i en sproghandling, fx:
 - *Den kjole er **da meget** pæn.*
(Anerkendelse)
- b. gennem anvendelse af optonende virkemidler at intensivere de for Modtager negative/ufordelagtige betydningselementer i en sproghandling, fx:
 - ***Jeg synes, det er for dårligt**, at du sjusker **sådan** med dit arbejde!*
(Bebrejdelser)

Medens man utvivlsomt kan tale om et universelt behov for beskyttelse af og respekt for et individs selvbillede, er vægtningen af det intra- eller interpersonelle aspekt betinget af kulturspecifikke faktorer. Dette betyder, at man gennem systematiske undersøgelser af forskellige former for verbal og nonverbal adfærd i et givent sprogsamfund vil kunne afdække dets intrakulturelle selvbilledopfattelse og anvende det fremkomne resultat som en nødvendig forudsætning for afdækning af interkulturelle forskelle to eller flere sprogsamfund imellem.

Af Fant (1989)⁵, der formidler de første resultater af en kontrastiv undersøgelse af svensk og spansk kommunikativ adfærd i forhandlingssituationer, fremgår det eksempelvis, at det intrapersonelle selvbillede synes at være vigtigere for svenskere end for spaniere, medens det interpersonelle selvbillede har højere prioritet hos spaniere end hos svenskere. Dvs., at der i de spanske dialoger, sammenlignet med svenske dialoger, kan forventes en større anvendelsesgrad af optonende sproghandlingsmodifikation og en mindre grad af nedtonende modifikation.

⁵ Fant, Lars (1989): Cultural mismatch in conversation: Spanish and Scandinavian communicative behaviour in negotiation settings. *Hermes*, 3, 247 – 265.

3. SPANSK SAMTALEADFÆRD ⁶

3.1 KONVERSATIONEL NÆRHED

Med begrebet *konversationel nærhed* tænkes der på, hvordan en samtalepartner placerer sig selv i forhold til selve interaktionen, i forhold til de emner, der gøres til genstand for samtalen, og i forhold til andre samtalepartnere. Lever samtalepartneren sig fuldt ud ind i samtalsituationen, eller forholder h/n sig distanceret? Går samtalepartneren tæt på de emner, der samtales om, eller forsøger h/n at slippe uden om dem? Lægger samtalepartneren vægt på at skabe nære relationer til andre samtalepartnere, eller lægger h/n en distance til dem? (Grindsted, 1992: 36).

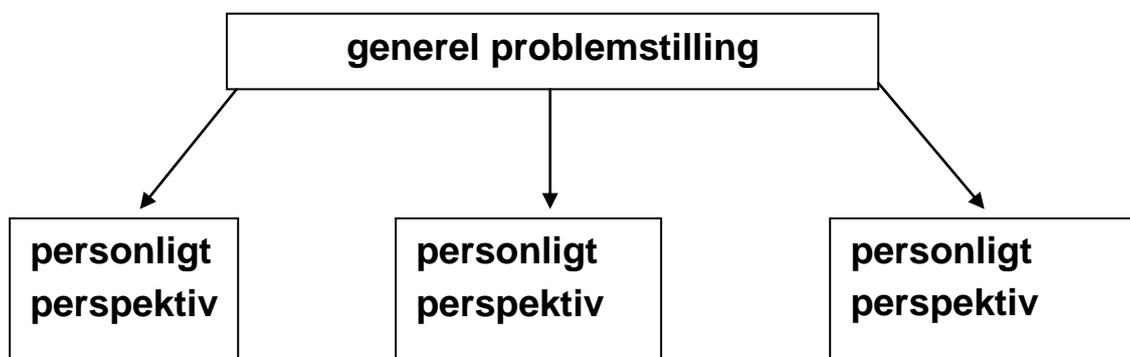
Hvad angår graden af eksplicitet i Afsender- og Modtagerreferencer, finder man på spansk en relativ stor andel af eksplicite referencer, medens man på skandinavisk finder flere implicite referencer. Ser man nærmere på forholdet imellem Afsender- og Modtagerreferencer, gør man på spansk brug af langt flere referencer til Modtager end på dansk og svensk. I samme forbindelse bruger man på spansk mange opmærksomhedsfangende imperativer (*oye, fijate, mira*), hvilket meget sjældent forekommer på skandinavisk. Det kan således konstateres, at Afsender og/eller Modtager kommer til at indtage så fremtrædende en plads i interaktionsrummet, at deres personer omdannes til samtalsens egentlige emne. Sammenfattende er spansk samtaleorganisation præget af en høj grad af konversationel nærhed, hvor man på skandinavisk finder en adfærd, der er karakteriseret ved konversationel distance (Grindsted, 1992: 44).

Konversationel nærhed er således karakteriseret ved:

- markant personcentrering;
- høj tolerance for andres indtrængen på ens personlige territorium;
- vægt på menneskelige relationer;
- eksplicit personreference (jeg, du, vi, os);
- samtalepartnerne selv er det primære emne i samtale.

Mere konkret betyder dette, at man i samtalen på spansk inddrager en udtalt grad af personlige perspektiver i form af :

- **personlige meninger og opfattelser om givne forhold**
- **personlige løsningsforslag til givne problemstillinger**
- **personlige erfaringer og oplevelser med relation til samtaleemnet**



⁶ Dette afsnit er baseret på Annette Grindsted: Kommunikative adfærds-kategorier i spanske og skandinaviske forhandlinger. *Kategorier i sprogvidenskaben*, nr. 2, 1992, 28-70, samt på Marisa Cordelia (1996): Confrontational style in spanish arguments: Pragmatics and teaching Outlook." *Language, Culture and Curriculum*, 9/2, 148-161.

3.2 SPANSKE SAMTALETEKNIKKER

1. Spaniere supplerer deres verbale samtalebidrag med megen *gestik*.
2. Spanske samtalepartnere har næsten konstant direkte *øjeblikkontakt*. Gennem øjenkontakt med samtalepartnere søger Afsender at skabe nærhed til de andre. Manglende øjenkontakt opfattes som tegn på manglende engagement i samtalen. I Skandinavien virker næsten konstant direkte øjenkontakt derimod påtrængende. Her har man hovedsageligt øjenkontakt i starten og slutningen af hver replik/taletur (Grindsted, 1992: 54).
3. Spanske samtalepartnere refererer ofte til deres Modtager i form af *opmærksomhedsfangende* imperativer: *oye, fijate, mira, escucha* (Grindsted, 1992: 44).
4. Det spanske replikskiftesystem fungerer således, at man tager ordet og *beholder taleretten*, indtil en anden samtalepartner bryder ind og tager det. I det skandinaviske, derimod, giver Afsender ordet videre til en anden samtalepartner, når h/n er færdig med sit samtalebidrag (replik). (Grindsted, 1992: 50).
5. Spanske samtaler er karakteriseret ved *hurtige replikskift* med ingen eller kun korte pauser imellem replikkerne (Cordella, 1996: 151).
6. I spanske samtaler forekommer *afbrydelser* ofte (Grindsted, 1992: 54). En afbrydelse defineres ved, at Modtager tager ordet, medens Afsender er i gang med sit samtalebidrag, og derved gør sig selv til ny Afsender. En afbrydelse omfatter ofte et emneskift.
7. I spanske samtaler forekommer megen *overlappende tale*. Overlapning af over 10 sekunders varighed er ikke usædvanligt. Skandinaver tolererer kun overlapning af ca. 0,5 sek.'s varighed (Grindsted, 1992: 54).
På spansk opfattes overlappinger som en positiv samtalemekanisme, hvormed man udtrykker engagement og samarbejdsvilje ifm. det igangværende samarbejde med at opbygge samtalen (Cordella, 1996: 159).
En overlapning adskiller sig fra en afbrydelse ved, at Modtager tager ordet hen imod afslutningen af Afsenders replik, hvor Modtager kan regne ud, hvad resten af Afsenders replik indeholder. Overlapning forekommer endvidere, når Modtager giver lang tilbagekanaliserende feedback på Afsenders samtalebidrag. I forbindelse med overlapning er der som regel ikke et emneskift involveret, som det ofte er tilfældet ved en afbrydelse.
8. Spanske samtalepartnere gør mere brug af *lang tilbagekanaliserende feedback* i stedet for den korte form (extrapositionelle gambitter). Dette er bl.a. begrundet i den udtalte anvendelse af overlappende tale. Af samme årsag bruges ofte flere på hinanden følgende korte feedbacker, der på denne måde virker som en lang.

3.3 UDFORDRENDE SPØRGSMÅL

I mange samfund opfattes en konfronterende stil som truende for samtalepartnerens selvbillede. Men ikke nødvendigvis i spansktalende lande:

"Yet some language groups may not necessarily perceive a conflict talk as a threatening act per se but as an invent in which companionship and enjoyment in the accomplishment of this verbal activity are achieved (at least in a friendly dispute). (Cordella, 1996: 150).

Nedenfor bringes eksempler på *udfordrende spørgsmål*, som et karakteristisk fænomen i spansk samtaleadfærd (Cordella 1996).

1. UENIGHED

A1 ... bueno, las mujeres están con más poder, pero

A2 **¿Cómo con más poder? Más poder del que tenían?**

2. UDFORDRING AF SAMTALEPARTNERENS VIDEN

A1 El rol de los hombres está cambiando.

A2 **Como un ejemplo, ¿cómo fue hace 20 años, por ejemplo, cómo ha cambiado desde entonces?**

3. BESTRIDELSE AF RELEVANSEN AF DET SAGTE

A1 Como ese estereotipo que las mujeres deben estar en la casa.

A2 **¿Pero eso qué tiene que ver?**

4. INSISTEREN I FORM AF GENTAGELSE AF TIDLIGERE SPØRGSMÅL

A1 Ha cambiado el rol del hombre.

A2 **¿Pero cómo ha cambiado el rol del hombre?**

A1 Sí, sí, sí, ha cambiado.

A2 **No, ¿cómo?**

5. UDFORDRING AF SAMTALEPARTNERES SYNSPUNKT

A1 Eso es verdad, creo yo.

A2 **¿Entonces?**

¿Y qué?

¿Y eso?

¿En serio?

4. INTEGRERET E-LÆRING

Termen *integreret e-læring* anvendes her i betydningen *netværksstøttet e-læring (NSEL)*, hvormed forstås læring i det fysiske rum i kombination med læring støttet af kommunikation i lokale, nationale og internationale netværk. Denne såkaldte computermedierede kommunikation kan foregå imellem én-til-én, én-til-mange og mange-til-mange, og den antager typisk to former:

- den asynkrone (med tidsintervaller)
- den synkrone (uden nævneværdige tidsintervaller).

Inden for netmedierede kommunikations- og læringsplatforme ⁷ anvendes elektroniske *konferencer* eller *diskussions-/debatfora*, som er en teknologi lig e-mailen, idet den fungerer ved asynkront at sende og modtage tekstbaserede meddelelser og indlæg. Det vil sige, at deltagerne i en konference principielt kan poste og læse meddelelserne og indlæggene på et hvilket som helst tidspunkt og fra et hvilket som helst sted, således at de er helt eller delvist fri af den binding i tid og sted, der karakteriserer tilstedeværelsesundervisningen.

Modsat e-mailen, tillader konferencerne, at underviseren kan skabe et elektronisk klasseværelse, hvorfra og -til der kan sendes meddelelser og indlæg. Via denne teknologi kan de studerende ikke blot få kontakt til deres underviser, men kan samtidigt arbejde sammen i grupper, deles om opgaver, give hinanden respons, bidrage til åbne diskussioner samt dele ressourcer og indsigt med hinanden.

Den asynkrone kommunikation i det elektroniske klasseværelse bliver automatisk "trådet", således at respons på de enkelte meddelelser grafisk vises som relaterede og indikerer udviklingen i den igangværende dialog. Hermed dannes et godt grundlag for en *samarbejdende* tilgang til læring.

De computermedierede interaktionsmuligheder udgør gennemsnitligt et hybridmedium mellem skrift- og talesprog, hvor specielt den uformelle synkrone chatform har mange lighedstræk med det talte sprog.

I kombinationen imellem sproglig læring i det fysiske og elektroniske rum ligger der en hensyntagen til kognitiv bearbejdningskapacitet, når det drejer sig om oparbejdelse af mundtlighed. I forskningen på området arbejdes der ud fra en tese om, at det skriftlige medium i det elektroniske rum har en faciliterende effekt på en efterfølgende mundtlig produktion face-to-face, hvilket logisk hænger sammen med mindre kognitiv belastning inden for det skriftlige medium med bedre tid til planlægning af produktionen. Derfor benævnes computermedieret kommunikation meget illustrerende '*conversation in slow motion*'.

Den computermedierede del af sproglig læring omfatter ikke alene egentlig kommunikation om og på fremmedsproget, men også forskellige øvelses- og opgavetyper, der direkte fokuserer på indarbejdelse af specifikke sproglige elementer. Med indtænkning af den iboende differentiering imellem det asynkrone og det synkrone medium, opstilles nedenstående progression med seks niveauer:

⁷ Fx SkoleKom; Fronter; Blackboard; It's learning.

1. asynkron NSEL: ⁸ fokuseret træning af helt specifikke sproglige elementer (forståelsesorienterede og fokuserede produktive aktiviteter) med tidsforskydning;
2. synkron NSEL: træning af afgrænsede sproglige elementer (fx i form af informationskløftopgaver, som løses online i små grupper intersprogsbrugere imellem) uden nævneværdig tidsforskydning;
3. **asynkron NSEL: kommunikation med et læringsmæssigt sigte intersprogsbrugere imellem (fx diskussioner og problemløsningsopgaver) med tidsforskydning;**
4. synkron NSEL: kommunikation med et læringsmæssigt sigte intersprogsbrugere imellem (fx diskussioner og problemløsningsopgaver) uden nævneværdig tidsforskydning;
5. asynkron NSEL: kommunikation med tidsforskydning imellem intersprogsbrugere og indfødte sprogbrugere;
6. synkron NSEL: kommunikation uden nævneværdig tidsforskydning imellem intersprogsbrugere og indfødte sprogbrugere ⁹.

I valgfaget 'Forhandling og præsentation' arbejder vi på den oven for opstillede progressions niveau 3, hvor computermedieret asynkron kommunikation på fremmedsproget indgår som et formidlende led imellem det skrevne og det talte sprog. Denne kommunikation har funktion af forberedelse til deltagelse i debat og forhandlinger i de samme grupper face-to-face i det fysiske rum. Først at have arbejdet med et emne i skrevet form med bedre tid til at tænke sig om og formulere sig på fremmedsproget, vil øge korrekthed og flydende fremstillingsform i forhandlingen face-to-face i det fysiske rum.

Overholdelse af tidsfrister er lige så vigtige i det elektroniske læringsrum som i det fysiske. Dette gælder både, når man arbejder individuelt, og når man samarbejder i en gruppe. Det er en fordel at aftale på forhånd, hvornår der senest skal ligge et indlæg i en konference samt anspore til, at de aftalte frister overholdes af alle parter. Såvel underviser som de(n) samarbejdende gruppe(r) bliver demotiverede og måske irriterede, når de forgæves venter på indlæg, som de har indrettet deres egen arbejdsrytme efter at modtage og viderebearbejde. Når det drejer sig om planlægning af et sammenhængende elektronisk læringsforløb, kan manglende overholdelse af tidsfrister direkte obstruere tilrettelæggelsen og dermed det tiltænkte udbytte af det pågældende forløb.

Hvis en deltager, det være sig en underviser eller en studerende, ikke er i stand til at overholde en fastsat deadline, er det hensynsfuldt over for andre deltagere at meddele dette i et indlæg samt anføre, hvornår indlægget kan forventes.

Skriv altid indlæg til Debatforum i et worddokument først og kopier det derefter til rette sted på e-plattformen. På denne måde undgås problemer med timeout, foruden at der i Word kan foretages stavetkontrol. Desuden skal I gemme jeres indlæg, således at I har den fornødne dokumentation for opfyldelse af deltagelseskravene i faget.

HUSK at kikke forbi rummet med så små mellemrum som muligt ugen igennem, se hvad der ligger af nye indlæg, og deltag aktivt i samarbejdet på spansk.

⁸ NSEL: netværksstøttet e-læring.

⁹ Fx via chatrum.

5. FORHANDLING – ETISKE SPØRGSMÅL

Formål:

- træning i at indgå i uformelle forhandlingssituationer på et introducerende niveau og samarbejde om at nå konkrete resultater;
- træning i anvendelse af sproghandlingerne 'forslag/accept/afvisning' samt vendinger til forhandling;
- repetition og konsolidering af anvendelse af gambitter, emneskift og feedback;
- repetition og konsolidering af anvendelse af vendinger til regulering af taleretten og sproghandlingerne 'mening/(u)enighed/tvivl/'mv.;
- træning i overholdelse af de konversationelle regler for den gode forhandlingspartner;
- repetition og konsolidering af anvendelse af den kommunikative adfærd, der karakteriserer det spanske samtaleprog;
- træning i anvendelse af vendinger til brug i den skriftlige, computermedierede kommunikation.

Udgangspunkt

Det officielle Etiske Råd (www.etiskraad.dk) er nedsat af indenrigs- og sundhedsministeren og rådgiver Folketing, regering og offentlige myndigheder og skaber debat om bioteknologi, der berører menneskers liv, vores natur, miljø og fødevarer. Rådet arbejder også med alle etiske spørgsmål, der knytter sig til sundhedsvæsenet.

En gruppe mennesker er enige om, at det officielle råd meget ofte i dets rådgivning og anbefalinger er ude af trit med befolkningens meninger og opfattelser inden for givne etiske spørgsmål. På den baggrund beslutter gruppen at sammensætte et uofficielt, folkeligt Etisk Råd som pendant til det officielle Etiske Råd.

Rådets medlemmer har til opgave at sætte sig grundigt ind i givne etiske problemstillinger, indsamle argumenter pro et contra og igennem intern debat og forhandling at nå frem til en enstemmig stillingtagen til de pågældende emner og spørgsmål.

Kan rådets medlemmer ikke nå til enighed eller finde frem til kompromisser, er det flertallets holdning og argumentation, der tegner rådets anbefaling.

Fremgangsmåde

Der dannes råd på ikke under 4 medlemmer.

Rådsmedlemmerne bor og arbejder forskellige steder rundt om i landet og kan derfor kun deltage i fysiske møder en gang om ugen. Derfor har de tilrettelagt deres samarbejde på den måde, at de

- a. forbereder sig individuelt gennem 1) læsning af emnerelateret læsestof samt, 2) overvejelser over og formulering af konkrete etiske spørgsmål;
- b. samarbejder om at forberede forhandlingsmøderne ad elektronisk vej via en e-platform;
- c. debatterer og forhandler i det fysiske rum, til der foreligger et konkret resultat.

5.1 DEN UGENTLIGE DEBAT- OG FORHANDLINGSRUNDES FORLØB

OPGAVENS 1. DEL:

Individuel forberedelse til samarbejde i det elektroniske rum (e-plattformen)

- a. Tekstuddragene p. 22 - 40 til ugens debat- og forhandlingsrunde læses igennem. Meningen med tekstuddragene er, at hvert rådsmedlem skal hente inspiration i dem og selv udlede samt formulere konkrete etiske spørgsmål, som medlemmet ønsker, at *Det Folkelige Etiske Råd* skal debattere og forhandle om en stillingtagen til.
- b. Hvert rådsmedlem skal formulere 3 etiske spørgsmål om ugen. De indskrives på spansk i et worddokument, hvorfra der kan laves copy-paste over i et indlæg i grupperummet på e-plattformen).

Formulering af etiske spørgsmål

Praktiske eksempler:

- ¿Debemos subir el límite de velocidad?*
- ¿Debemos aumentar los impuestos al tabaco?*
- ¿Debemos penalizar con más dureza los crímenes contra el medio ambiente?*
- ¿Debemos diferenciar entre el maltrato animal y el maltrato humano a efectos de la ley?*

Eksempler på indledende vendinger til formulering af de etiske spørgsmål.

- ¿Debemos permitir?*
- ¿Debemos impedir?*

- ¿Debemos facilitar/fomentar?*
- ¿Debemos dificultar?*

- ¿Debemos cambiar/modificar?*
- ¿Debemos conservar/mantener?*

- ¿Debemos aconsejar?*
- ¿Debemos desaconsejar?*

- ¿Debemos legalizar?*
- ¿Debemos prohibir?*

- ¿Debemos ampliar/alargar?*
- ¿Debemos reducir/acortar?*

- ¿Debemos legislar a favor (de)?*
- ¿Debemos legislar en contra (de)?*

- ¿Debemos introducir?*
- ¿Debemos eliminar?*

OPGAVENS 2. DEL:

Forberedende asynkront samarbejde på e-plattformen: etiske spørgsmål

c. Denne del af opgaven foregår på spansk i grupperummene på e-plattformen. Der er på forhånd udpeget en forhandlingsleder. Denne opgave går på skift blandt rådets medlemmer fra uge til uge. (Se nærmere om forhandlingslederens opgaver p. 20). Forhandlingslederen lægger det første indledende indlæg ind på e-plattformen med opfordring til rådsmedlemmerne om at fremkomme med deres forslag til 3 etiske spørgsmål, som de har formuleret med udgangspunkt i indholdet i tekstuddragene.

Når alle rådets medlemmer, herunder også forhandlingslederen, er fremkommet med deres forslag, udarbejder forhandlingslederen en prioriteret liste over "ugens etiske spørgsmål".

De overordnede emneområder¹⁰, der er udvist størst interesse for blandt rådets medlemmer, skal i sagens natur have en højere prioritet end dem, som fx kun et enkelt medlem peger på. Hvor mange etiske spørgsmål, hvert råd skal nå at debattere og forhandle om hver uge afhænger dels af antallet af medlemmer, dels af hvert etiske spørgsmåls sværhedsgrad. Prøv som udgangspunkt at finde 3-4 etiske hovedspørgsmål, og hav et par ekstra i reserve, hvis det viser sig, at der med de 3-4 ikke er tilstrækkeligt at debattere og forhandle om.

OPGAVENS 3. DEL:

Forberedende asynkront samarbejde på e-plattformen: indsamling af synspunkter og argumenter

d. Når forhandlingslederen har udarbejdet ugens prioriteringsliste over etiske spørgsmål og har offentliggjort den i et indlæg på e-plattformen, skal rådets medlemmer nu samarbejde om at indsamle grundlæggende synspunkter (pro et contra) og argumenter inden for det pågældende emneområde.

Til brug for dette samarbejde, der fortsat foregår på spansk i de elektroniske grupperum, anvendes autentiske spanske tekstmaterialer, som hver enkelt rådsmedlem finder frem til på nettet. Hensigten hermed er, at rådsmedlemmerne via autentisk spansksproget materiale 1) skaber sig indsigt i de grundlæggende meninger og opfattelser, der findes inden for det pågældende emneområde samt 2) noterer sig og får indlært det korrekte kontekstbestemte ordforråd på spansk.

Husk, at der altid skal anføres link til den anvendte kilde.

Eksempler:

Los pro y contra de los teléfonos móviles para niños

Los pro

Si necesitamos poder ubicar a nuestro hijo en todo momento, y que él tenga la posibilidad de comunicarse con nosotros o algún servicio, el uso de un móvil podría tener sentido. <http://www.demamas.com/los-pro-y-contra-de-los-telfonos-mviles-para-chicos/>

Existen en el mercado varios modelos diseñados especialmente para los niños y sus necesidades específicas, ya que sólo permiten comunicarse con ciertos números determinados por los padres, bloqueando además funciones innecesarias y los peligros de la comunicación con extraños.

<http://www.demamas.com/page/228/>

¹⁰ Fx: rygelov; legalisering af stoffer; retarderedes ret til at få børn; indførelse af dødsstraf; retten til en værdig død.

Los padres no quieren que su hijo se sienta discriminado por ser el único que no tenga de su grupo.
<http://www.craaltaribagorza.net/spip.php?article422>

No hay que prohibir el uso de las nuevas tecnologías a nuestros hijos, sino educarlos en la responsabilidad.
<http://www.guiainfantil.com/los-ninos-telefono-movil-cuando-es-recomendable.htm>

Los contra

Bastantes padres se han subido a la moda de regalar a sus hijos un móvil para el cumpleaños, en la comunión o en las Navidades, sin analizar sus repercusiones.

<http://sabemosvivir.com/index.php/autoayuda/ninos/142-ies-adeecuado-que-los-ninos-tengan-telefono-movil>

Muchas veces impide el normal proceso del aprendizaje, ya que los chicos están más concentrados en escribir mensajes de texto que en lo que dice la maestra.

<http://www.demamas.com/los-pro-y-contra-de-los-telfonos-mviles-para-chicos/>

El móvil supone un gasto continuo.

<http://www.educared.net/entrepadres/monograficos/11/reportaje2.htm>

Los niños adoptan conductas de adultos y no viven su niñez de forma plena.

<http://www.craaltaribagorza.net/spip.php?article422>

Existe mayor riesgo para la salud de los niños pues, al no haber completado su desarrollo físico, las radiaciones les afectan más. <http://cpjalzar.educa.aragon.es/colabora/colabor.htm#171203h1>

Los niños y las niñas no necesitan móviles, dado que la mayor parte del tiempo están con los padres o en el colegio, desde donde se puede comunicar a la familia cualquiera incidencia.

<http://lopez25.lacocelera.net/post/2007/11/14/la-mala-educaciain>

Un 10% de los niños encuestados reconoce que lo utilizan para gastar bromas, hacer grabaciones para después colgarlas en Internet o molestar a terceras personas.

http://www.defensordelmenor.org/upload/documentacion/interes/Telefonia_Movil_en_la_Infancia_y_Adolescencia.pdf

Samarbejdet om pkt. c. og d. skal være færdigt til to forskellige deadlines, som fastsættes af forhandlingslederen i hans/hendes indledende indlæg, og som tillader det enkelte rådsmedlem at forberede pkt. e (se nedenfor), før det samlede råd mødes til debat og forhandling i det fysiske rum.

Bemærk i relation hertil, at selve debatten og forhandlingen ikke startes op i det elektroniske rum. Det asynkrone skriftlige samarbejde skal opfattes som en forberedelse til den mundtlige debat og forhandling i det fysiske rum. Det hele foregår på spansk.

Opgavens 4. del:

Individuel forberedelse til debat og forhandling i det fysiske rum

e. På basis af samarbejdet under pkt. d, skal hvert rådsmedlem individuelt udarbejde en oversigt til eget brug over de fremkomne divergerende opfattelser inden for de udvalgte etiske spørgsmål.

I oversigten, der fungerer som støtte i den mundtlige debat og forhandling og derfor under den proces skal være tilgængelig i kopi eller på pc, er det endvidere muligt at tilføje egne supplerende synspunkter og argumenter, som det enkelte rådsmedlem ønsker at fremføre.

(Fortsættes næste side).

Opgavens 5. del:

Debat og forhandling i det fysiske rum på det skemalagte tidspunkt

f. Ugens forhandlingsleder lægger ud med på spansk kortfattet at opsummere de etiske problemstillinger, som rådet skal tage stilling til under dagens møde. Derefter igangsætter forhandlingslederen efterfølgende debat og forhandling om en fælles stillingstagen til hvert af de opstillede etiske problemstillinger. Debat og forhandling skal føre frem til en afklaring af, hvad det Folkelige Ethiske Råd inden for en givet etisk problemstilling vil finde (*ikke*) anbefalelsesværdigt, *etisk (u)korrekt, (u)forsvarligt, (u)hensigtsmæssigt, (u)acceptabelt*, og/eller hvad rådet mener skal *forbydes/legaliseres* og *afskaffes/indføres*. De konklusioner, som rådet når frem til, skal gemmes på tryk, så de ved en senere lejlighed kan fremføres offentligt, fx for andre råd.

Kan rådets medlemmer ikke nå frem til en enstemmig stillingstagen, er det flertallets holdning og argumentation, der tegner rådets anbefaling.

Skulle et råd ikke nå at få debatteret og forhandlet alle de udvalgte problemstillinger på plads, kan rådet aftale et ekstra møde uden for undervisningstiden eller tage det manglende i form af skriftlig asynkron debat/forhandling i det elektroniske rum.

g. Mødet rundes af med at udpege en forhandlingsleder for den kommende uge.

Forhandlingsleder

Rollen som forhandlingsleder går på skift i gruppen fra uge til uge.

Forhandlingslederen har flg. opgaver i det elektroniske rum (e-plattformen):

1. Indlede det asynkrone samarbejde i det elektroniske rum.
2. Fastsætte 2 deadlines for ugens samarbejde i det elektroniske rum:
én for formulering af etiske spørgsmål og en anden for bidrag til grundlæggende synspunkter (pro et contra) med tilhørende argumentation inden for det pågældende emneområde.
3. Styre, opsummere og afrunde det asynkrone samarbejde i det elektroniske rum.

Forhandlingslederen har flg. opgaver i det fysiske rum under debat og forhandling:

4. Opsummere de etiske problemstillinger, som rådet skal tage stilling til.
5. Opfordre rådets medlemmer til at fremkomme med deres personlige holdninger samt argumentation herfor.
6. Igangsætte debat og forhandling samt løbende opsummere.
7. Iværksætte afstemning.
8. Konkludere.

Se praktiske vendinger til forhandlingslederen i afsnit 7.10.

Afsluttende fremlæggelse af rådernes anbefalinger

Det er rådets opgave løbende at holde styr på de beslutninger, der tages. Hvordan dette gøres i praksis, beslutter det enkelte råd internt. Formålet er, at alle råd på givne tidspunkter i forløbet, der aftales med underviser/vejleder, fremlægger deres stillingtagen inden for de berørte etiske spørgsmål for hinanden samt argumenterer for deres beslutninger.

Den her anvendte arbejdsteknik kaldes *student team learning*. Den er læringsmæssigt begrundet i, at så mange deltagere som muligt skal være aktive på én gang og anvendes mere og mere i den moderne aktiverende fremmedsprogsundervisning på bekostning af de mere passiviserende oplæg.

Konkret betyder det, at hvert råd deler sig op og går på besøg hos andre råd og fortæller om og begrundet deres råds beslutninger og anbefalinger. De råd, man er på besøg hos, stiller så uddybende (og gerne provokerende) spørgsmål.

5.1.1

RUNDE I:

INSPIRATION TIL FORMULERING AF ETISKE SPØRGSMÅL

TEKSTUDDRAG:

1.

Las enfermedades cardiovasculares (ECV).

Los ataques al corazón y los accidentes vasculares cerebrales suelen ser fenómenos agudos que se deben sobre todo a obstrucciones que impiden que la sangre fluya hacia el corazón o el cerebro. La causa más frecuente es la formación de depósitos de grasa en las paredes de los vasos sanguíneos que irrigan el corazón o el cerebro. Los accidentes vasculares cerebrales también pueden deberse a hemorragias de los vasos cerebrales o coágulos de sangre.

DATOS PRINCIPALES:

- Las ECV son la principal causa de muerte en todo el mundo. Cada año mueren más personas por ECV que por cualquier otra causa.
- Se calcula que en 2005 murieron por esta causa 17,5 millones de personas, lo cual representa un 30% de todas las muertes registradas en el mundo; 7,6 millones de esas muertes se debieron a la cardiopatía coronaria, y 5,7 millones a los accidentes vasculares cerebrales.
- Las muertes por ECV afectan por igual a ambos sexos, y más del 80% se producen en países de ingresos bajos y medios.
- Se calcula que en 2015 morirán cerca de 20 millones de personas por ECV, sobre todo por cardiopatías y accidentes vasculares cerebrales, y se prevé que sigan siendo la principal causa de muerte.
- Las causas de las ECV están bien definidas y son bien conocidas. Las causas más importantes son los llamados "factores de riesgo modificables": dieta malsana, inactividad física y consumo de tabaco.

¿CÓMO REDUCIR LA CARGA DE LAS ENFERMEDADES CARDIOVASCULARES?

- Al menos un 80% de las muertes prematuras por EVC podrían evitarse con una dieta saludable, actividad física regular y abandono del consumo de tabaco.
- Es posible reducir el riesgo de ECV realizando actividades físicas de forma regular; evitando la inhalación activa o pasiva de humo de tabaco; consumiendo una dieta rica en frutas y verduras; evitando los alimentos con muchas grasas, azúcares y sal, y manteniendo un peso corporal saludable.
- La forma de prevenir y controlar las ECV es a través de una acción global e integrada:
 - Una acción global requiere la combinación de medidas que traten de reducir los riesgos en la totalidad de la población y de estrategias dirigidas hacia los individuos con alto riesgo o que ya padecen la enfermedad.
 - Como ejemplos de intervenciones poblacionales que permiten reducir las ECV se pueden citar las políticas globales de control del tabaco, los impuestos para reducir la ingesta de alimentos ricos en grasas, azúcares y sal, la creación de vías para peatones y bicicletas con el fin de fomentar la actividad física, y el suministro de comidas sanas en los comedores escolares.

2.

Según la Organización Mundial de Salud (OMS), la obesidad se ha incrementado en el ámbito mundial y constituye un problema de salud grave aún en las mismas naciones donde existen problemas de desnutrición. La OMS afirma que 1.200 millones de personas en todo el mundo tienen problemas de sobrepeso y obesidad. Es aproximadamente el mismo número de personas que sufren de desnutrición. Los estudios epidemiológicos muestran que el 55% de la población adulta presenta sobrepeso y el 22% es obesa.

3.

Deciden no retirarle la custodia a pesar de que su madre «lo está matando» lentamente al no controlar su apetito.

«Le gusta la comida procesada, y si le ofrezco ensaladas o verduras, se niega a comer o la escupe», asegura Nicole McKeown, la madre de Connor McCreaddie, un niño inglés que con ocho años ya pesa casi noventa kilos. Nicole se enfrentó ayer a la posible retirada de la custodia de su hijo por parte de las autoridades británicas. Finalmente, tras una reunión entre los servicios sociales y expertos médicos con la familia, decidieron que Connor siguiera con su madre.

4.

La historia de las hamburguesas, según muchos expertos, parece tener los días contados. Los nuevos hábitos de comida más sana y con menos grasa comienzan a calar hondo en la sociedad y con ellas las compañías de comida rápida vislumbran sus primeras pérdidas. Un claro ejemplo lo representa McDonalds, que el año pasado registró pérdidas tras 37 años continuados de ganancias. Las cadenas de comida rápida intentan reaccionar a tiempo. En las franquicias de McDonalds en Indiana están ofreciendo un menú "Go Active" en el que se incluye un libro de ejercicios que incita a pasear y un medidor de pasos. Otra de las mayores cadenas de restaurantes de comida rápida, Burger King también ha tomado medidas y ha reducido las calorías en sus hamburguesas. Las nuevas hamburguesas de pollo tendrán 5 gramos de grasa, una reducción considerable teniendo en cuenta que las convencionales contienen 47.

5.

Después de cinco años de trabajo, un grupo de expertos de nueve universidades de todo el mundo ha dado a conocer el segundo informe mundial sobre dieta y cáncer del World Cancer Research Fund (WCRF). Este trabajo recopila la información más actualizada sobre los peligros o el papel protector que algunos alimentos pueden tener frente al cáncer.

Entre sus principales conclusiones, este análisis alerta sobre todo contra la obesidad y el alcohol en el desarrollo del cáncer. Además, asegura categóricamente que un consumo elevado de carne roja aumenta un 30% el riesgo de desarrollar un tumor colorrectal.

Los expertos advierten que la población mundial debería elevar su ingesta de alimentos 'verdes' hasta, al menos, las cinco unidades al día ya que sí está demostrado que **"la mayoría de las dietas que protegen contra el cáncer están compuestas sobre todo por alimentos de origen vegetal"**. De hecho, el panel señala que el consumo medio de hortalizas y frutas debería ser al menos de 600 gramos diarios.

6.

Una copa en la mujer tiene el impacto de dos copas en el hombre. Por una razón: el cuerpo de la mujer contiene, proporcionalmente hablando, menos agua que el cuerpo del hombre y una cierta cantidad de alcohol produce una concentración más alta en el flujo sanguíneo. Para la mujer más de una copa al día (5 onzas de vino o una botella de cerveza de 12 onzas) es considerada peligrosa. El límite para el hombre es de dos copas o dos botellas de cerveza. Las mujeres que empiezan a beber a una temprana edad y que beben fuertemente y a medida que pasan los años, son más propensas a tener problemas mayores de salud como infertilidad, osteoporosis y cáncer.

Pero nueva evidencia sobre los peligros del consumo de alcohol no ha evitado que las mujeres sigan consumiendo. Los investigadores dicen que alrededor del 60 por ciento de las mujeres norteamericanas beben y que alrededor del 5 por ciento beben dos o más copas al día.

El consumo fuerte de alcohol irreversiblemente desgasta los huesos, y mientras hay alguna evidencia que una copa por día puede disminuir el riesgo de enfermedades cardíacas, también hay investigaciones que revelan que la misma cantidad de alcohol puede incrementar el riesgo de cáncer de mama. Una mujer con antecedentes familiares con enfermedades cardíacas, pero no de alcoholismo o cáncer de mama, podría beber una copa por día, pero una mujer con antecedentes familiares con todas las enfermedades arriba mencionadas debe abstenerse de beber.

7.

Desde 2006, España tenía una legislación antitabaco insuficiente y corta. Por razones que no se conocen, y tampoco se entienden, el Ministerio de Sanidad legisló de forma parcial, lo que hizo que, en la práctica, el alcance real de la Ley fuese escaso, pues muchos hosteleros optaron por mantener sus locales como aptos para fumadores, algo que ya no podrán hacer.

La nueva Ley Antitabaco, que regula el consumo de tabaco, entró en vigor en España en enero de 2011. La ley prohíbe fumar en cualquier espacio público cerrado, salvo en los centros penitenciarios, residencias de mayores y discapacitados y en psiquiátricos con estancias de media y larga duración, donde se puede fumar sólo en salas especiales. También está permitido el humo en los espacios al aire libre de los campus universitarios y en las terrazas.

8.

La lucha legal contra las drogas se ha centrado, a nivel mundial, en la prohibición, la represión y la sanción de su uso. La ilegalización de las drogas vulnera derechos como la autodeterminación individual y el libre desarrollo de la personalidad, tan publicitados por los actuales sistemas de gobierno.

Este enfoque no ha traído consigo la disminución en la producción o el consumo dañino para la salud pública y, por el contrario, ha generado tres problemas adicionales graves:

- El narcotráfico, actividad que resulta más productiva cuanto más elevados pueden ponerse los precios como resultado de la ilegalización de estos productos. Y la consiguiente guerra contra el narcotráfico de numerosos gobiernos dentro y fuera de sus fronteras, fuente demostrada de corrupción y justificación de gastos policiales y militares, así como de excusa para promover intervenciones armadas en países donde el narcotráfico opera.
- La adulteración de las sustancias ilícitas, causa frecuente de muerte que no distingue entre adictos, consumidores habituales u ocasionales.
- La gran incoherencia que supone el que ciertas drogas (marihuana, cocaína, heroína, etc.) resulten ilegales y otras (tabaco y alcohol) sean legales, cuando todas ellas son drogas, es decir, sustancias de efecto estimulante, deprimente, narcótico o alucinógeno y cuyo consumo reiterado puede provocar adicción o dependencia.

La solución no pasa por la prohibición, sino por la educación y la responsabilidad para evitar el consumo abusivo y la drogodependencia, causa de la degradación humana en la que caen algunos consumidores y de los daños morales y físicos que sufren las personas de su entorno. Se trata de proveer a las personas toda la información necesaria para que elijan su forma de vida responsablemente y de acuerdo con su conciencia, incluidas las drogas que desean tomar, y no de reiterar políticas represivas que tratan a la ciudadanía de forma paternalista y además se han demostrado ineficaces.

9.

Lucir una piel bronceada durante todo el año, es la idea que muchas personas mantienen a pesar de las recomendaciones que se hacen a través de todos los canales de comunicación con respecto a los riesgos que los rayos ultravioleta causan en nuestro organismo. Algunos incluso opinan que no hay nada menos estético que tener el cutis pálido y aseveran firmemente que una piel tostada es sinónimo de salud, cosa que no podría estar más lejos de la realidad.

Teniendo éstas y otras ideas mal concebidas acerca del bronceado, muchas personas acuden a los centros de estética donde se someten a sesiones de solárium, cabinas que poseen ampolletas que emiten rayos ultravioletas (UVA) permitiendo así broncear o pigmentar la piel en forma artificial.

Pese a los múltiples llamados de atención que algunos especialistas venían haciendo desde hace un tiempo con respecto a los peligros que ocasionaría el estar en constante contacto con estas camas solares, la Organización Mundial de la Salud (OMS), declaró oficialmente hace algunos meses atrás que la luz de los solárium es un elemento carcinogénico.

En una nota emitida por radio Cooperativa el 29 de agosto pasado, se informó que “según la revisión realizada por 20 científicos independientes de nueve países diferentes, las cabinas de rayos UVA incrementan hasta un 75 por ciento las probabilidades de desarrollar un melanoma cutáneo cuando empiezan a utilizarse antes de los 30 años”.

Australia es el país que tiene los índices más altos de casos de cáncer a la piel. Por esa razón sus estudios son muy acuciosos y por ende sus regulaciones, más estrictas. Algunas de ellas tienen que ver con la edad mínima que una persona debe tener para asistir a un solárium y la obligación en la firma de un consentimiento donde se manifiesten claramente cuáles son los riesgos de este tipo de servicio.

10.

El gasto público en sanidad absorbe una gran parte de los presupuestos de la Administración. Según un informe de la OCDE, el grupo de edad de mayores de 65 representa el 40-50% del gasto en asistencia sanitaria, y sus costes de asistencia sanitaria per cápita son de tres a cinco veces mayores que los de las personas de menos de 65 años. Y se teme que el gasto público pueda aumentar en la medida en que se acelere el envejecimiento en los países de la OCDE.

En Uruguay, la cifra media de la “esperanza de vida sana al nacer” es de 66 años. En Italia y Japón supera los 70 (72,7 y 75, respectivamente). El acceso individual a los servicios y asistencia sanitarios, que incluye la prevención de enfermedades, significa que la promoción de la salud a lo largo de la vida debe centrarse en la prevención y en retrasar la aparición de enfermedades y discapacidades, así como en mejorar la calidad de vida.

El acceso a la asistencia médica y a unos servicios sociales suficientes constituye una parte esencial de la seguridad social y un requisito previo para un envejecimiento saludable. El estudio de formas de mejorar los sistemas para prevenir ciertas enfermedades relacionadas con la vejez o para mejorar su tratamiento podría mejorar simultáneamente el bienestar de las personas de edad avanzada y traducirse en un uso más racional de los recursos.

5.1.2

RUNDE II:

INSPIRATION TIL FORMULERING AF ETISKE SPØRGSMÅL

TEKSTUDDRAG:

1.

El fiscal coordinador de Medio Ambiente y Urbanismo, Antonio Vercher, ha enviado al Gobierno una propuesta de reforma del Código Penal que endurece la pena del maltrato a los animales domésticos. La fiscalía propone que se castigue con entre tres y seis meses de prisión matar animales domésticos sin justificación. El cambio supone un salto porque hasta ahora estaba castigado matar a un animal pero sólo si se hacía "con ensañamiento". La propuesta de reforma incluye también multas por asistir a espectáculos sangrientos con animales domésticos, como peleas de perros. El Gobierno ve bien la propuesta y previsiblemente la incluirá como enmienda en la reforma del Código Penal que tiene previsto enviar al Congreso.

Con la redacción propuesta por el fiscal, pasaría a ser delito "dar muerte injustificadamente a animales domésticos". Es decir, aunque no haya ensañamiento, uno no podrá matar a su perro, canario o tortuga si no tiene una justificación, como una enfermedad, un punto que puede ser muy polémico. Para la muerte injustificada de animales, la fiscalía propone penas de prisión de tres a seis meses de cárcel e "inhabilitación especial para el ejercicio de profesión, oficio, comercio o cualquier otro derecho que tenga relación con los animales".

El fiscal añade que será delito maltratar o matar animales domésticos "directamente o a través de espectáculos no autorizados". El objetivo es poder perseguir las peleas de perros o similares, pero no la fiestas tradicionales. Además, se incluye un nuevo párrafo para perseguir a quienes acuden como público a estos espectáculos. La redacción propuesta incluye multar durante 20 ó 30 días a quienes "mediante su asistencia hicieran posible la celebración de espectáculos en los que se maltrate o dé muerte a animales domésticos".

2.

Un ejecutivo danés buscado en su país debido a un escándalo de fraude empresarial por 85 millones de dólares se entregó en una comisaría de policía de Los Angeles, informaron las autoridades. El diario *Los Angeles Times* citó el domingo a la policía diciendo que Stein Bagger, director ejecutivo de IT Factory, una compañía de programas informáticos con sede en Copenhague, se entregó en una comisaría de policía el sábado. Los agentes descubrieron que existía una orden de arresto de la Interpol contra él, por fraude y falsificación.

3.

Ella es un personaje de la televisión danesa, ex modelo, casada con un multimillonario de [IT](#) – y bordellmamma ('madre' de burdel).

Annie Fønnsby, 37, fue condenada ayer (21 de septiembre de 2010) a dos años de prisión. También debe pagar más de ocho millones de coronas danesas por daños y perjuicios. Fønnsby es condenada ahora por haber operado siete burdeles en toda Dinamarca junto con una colega – y uno por su cuenta en Copenhague.

Annie Fønnsby está en estado de choque sobre el veredicto, que ella piensa es excesivamente duro.

- Dos años es lo que se da a un culpable de violación, dice a la agencia de noticias Ritzau.

Ahora no es seguro que la 'madre de burdel' deba cumplir su sentencia. Ella presentó un recurso de casación justo minutos después de que se anunciara la condena ayer por la tarde.

Y si en última instancia es condenada quizás no necesite estar sola en la cárcel. Ella tiene una hija de cinco meses, que puede acompañar a su madre.

4.

10 estados europeos e Israel han prohibido todo el castigo corporal de niños: Austria (1989); Croacia (1999); Chipre (1994); Dinamarca (1997); Finlandia (1983); Alemania (2000); Israel (2000); Letonia (1998); Noruega (1987); Suecia (1979). Otros más tienen propuestas de reformas en discusión. En estados de cada continente ha habido movimientos para acabar con el castigo corporal en las escuelas y los sistemas penales (por ejemplo recientemente en Etiopía, Corea, África Sur, Tailandia, Trinidad y Tobago y Zimbabwe) y el problema está ya en la agenda política en muchos otros países.

Los resultados de una investigación en varios estados donde el castigo corporal no se ha prohibido aún, muestran un predominio muy alto. El castigo corporal es, en la mayoría de esos países, una práctica tradicional profundamente arraigada, y los líderes políticos no encuentran una aprobación popular para su abolición. Es un problema muy personal: la mayoría de las personas fueron golpeadas cuando niños; la mayoría de los padres han golpeado a sus niños. Además no se suele pensar mal de padres o parientes. Esto hace difícil para muchos adultos aceptar los derechos humanos lo cual es indispensable para enfrentar y acabar todo el castigo corporal.

5.

"¿Enfermos o delincuentes?"

Hoy publica el Diario Sur un artículo donde se habla de que los forenses no consideran a un violador como un enfermo mental.

El lado bueno es que al no ser considerado un enfermo mental, se le juzgará como el delincuente que es. Sin embargo, para una neófita en temas forenses como yo, no deja de ser llamativo que un violador no sea considerado enfermo mental. Porque ¿qué clase de mente sana puede disfrutar con el sufrimiento de otro? Lo siento, pero escapa a mi pobre entendimiento.

Pienso lo mismo cuando leo de las operaciones contra la pedofilia. ¿Cómo puede una mente sana encontrar placer ante el sufrimiento de un ser vulnerable e indefenso? Pero tampoco sé si la cárcel es la mejor solución para este tipo de delitos. Ya que es bien sabido que el violador es un delincuente reincidente. Para colmo de males, suelen conseguir reducción de pena por buen comportamiento porque ¿cómo demonios se va a portar mal un violador en la cárcel?

Hoy en día pocos piensan que la cárcel sirva para reinsertar a un delincuente común en la sociedad. En la mayoría de los casos, lo único que consigue es empeorarlos. Seguro que todos estamos de acuerdo en que un agresor sexual no debe estar en la calle. Pero las autoridades competentes deberían replantearse si la cárcel es la mejor solución para este tipo de delitos."

6.

Sin lugar a dudas, la delincuencia juvenil es uno de los fenómenos sociales más importantes que nuestras sociedades tienen planteados, y es uno de los problemas criminológicos internacionalmente preferidos desde el siglo pasado. Las manifestaciones de la conducta, que llaman socialmente la atención de forma negativa, pueden observarse mejor entre los jóvenes que en la población adulta. Además, es importante tratar la delincuencia juvenil de hoy como posible delincuencia adulta de mañana.

La delincuencia juvenil es un fenómeno de ámbito mundial, ya que se extiende desde los rincones más alejados de la ciudad industrializada hasta los suburbios de las grandes ciudades, desde las familias ricas o acomodadas hasta las más pobres. Es un problema que se da en todas las capas sociales y en cualquier rincón de nuestra civilización.

Poniendo en relación inmigración con criminalidad, es cierto que se aprecia en España un importante aumento de la criminalidad protagonizada por extranjeros, lo cual coincide, como ya hemos apuntado, con un flujo de inmigrantes hacia nuestro país sin precedentes. Un buen número de los extranjeros que llegan a España, lo hacen sin estar en posesión de la correspondiente documentación administrativa, circunstancia que hace prácticamente imposible que puedan encontrar un trabajo.

7.

Aprobada la reforma del Código Penal (15-3-2003).

La violencia doméstica dejará de ser una falta para convertirse en delito. La reforma del Código Penal, cuyo proyecto fue aprobado ayer por el Gobierno para ser enviado al Parlamento, permitirá al juez dictar orden de prisión provisional contra el autor de las agresiones perpetradas dentro de la pareja. Las medidas se inscriben dentro de la iniciativa del Gobierno contra la delincuencia habitual.

El texto tipifica como delito la violencia doméstica, agresión que antes sólo tenía el rango de lesión. Con la nueva redacción, lo que antes se castigaba con un arresto de tres a seis fines de semana, ahora será penado con prisión de tres a seis meses o trabajos en beneficio de la comunidad.

Cuando el Parlamento convalide las medidas, el juez podrá ordenar contra el agresor el alejamiento de la víctima o la retirada del permiso de armas para proteger más a la damnificada por los malos tratos. La reincidencia será una circunstancia agravante.

Por primera vez, será obligatorio que los jueces acuerden la pena de alejamiento para los delitos contra las personas cometidos en el ámbito familiar. La pena de alejamiento conlleva la suspensión del régimen de visitas, comunicación y estancia con los hijos mientras dure la medida.

8.

NUEVO CÓDIGO PENAL EN MATERIA DE SEGURIDAD VIAL, 2007

Desde el sábado el Código Penal establece con precisión los límites de velocidad y alcohol a partir de los cuales la infracción de tráfico pasa a ser delito y estará castigada con penas de cárcel.

La reforma, aprobada el pasado 22 de noviembre en el Congreso con el respaldo de todos los grupos salvo el PP, establece penas de cárcel para aquellos conductores que superen en 60 kilómetros por hora la velocidad permitida en vía urbana o en 80 en vía interurbana. Así, conducir por encima de los 200 kilómetros por hora en autovía, los 180 en carretera convencional y los 110 en vía urbana puede ser castigado con penas de 3 a 6 meses de prisión o con multa de 6 a 12 meses y trabajos en beneficio de la comunidad. Además se perderá el permiso de conducir por un tiempo mínimo de un año y un máximo de cuatro.

Con la misma pena se castigará a quien conduzca bajo la influencia de las drogas, con una tasa de alcohol espirado superior a 0,60 miligramos por litro o una tasa de alcohol en sangre superior a los 1,2 gramos por litro.

Asimismo el conductor que se ponga al volante con "manifiesto desprecio por la vida de los demás" será castigado con penas de prisión de 2 a 4 años y retirada del carné de 6 a 10 años. Otra de las principales novedades de esta reforma penal que entra en vigor mañana es la pena de prisión para quien conduzca sin carné, después de perder los puntos o con él caducado. En estos supuestos la pena de cárcel será de tres a seis meses o multa de 12 a 24 meses, además de hasta 90 días de trabajos en beneficio de la comunidad.

9.

"¿Aplicarías a los terroristas la pena de muerte? Hablo de terrorismo en general sea nacional o importado, antes de contestar piensa si te hubieran matado a una madre un hijo, hermano."

a.

"Por supuesto, eso hasta sin tener que pensar que me hubieran matado a una madre, un hijo, hermano, porque un terrorista mata y destruye a familias enteras y creo en la pena de muerte como método de combatir el terrorismo y la delincuencia."

b.

"No, creo que no es correcto aplicarle la pena de muerte a nadie, porque nadie tiene derecho a quitarle la vida a nadie, más allá de que ese alguien sea culpable de lo que fuere, sea terrorista o asesino a sueldo, o un vulgar criminal, la verdadera justicia, la lleva a cabo Dios."

c.

"Yo, más que la pena de muerte, les aplicaría la "pena de sufrimiento", la muerte es poco castigo para aquellos que matan sin miramientos a otros. Toda la vida en la cárcel, lo más lejos posible de su hogar, y en condiciones mínimas de vida, porque algunos en la cárcel parece que estén en un hotel, con tele, con baño propio, con tres comidas etc."

10.

Las penas privativas de libertad se encuentran cuestionadas desde hace más de un siglo. Hoy se habla directamente de "crisis de la prisión", pero hasta ahora siguen siendo el eje en torno del cual gira la represión en todo el mundo.

Entre las penas no privativas de la libertad, que se debaten en este momento, se puede incluir la pena de multa, el sistema de día-multa o la pena de multa para reparar el daño, es decir, que durante un determinado tiempo el sujeto comprometa una parte de su ingreso o salario en favor de la víctima; el arresto de fin de semana; el arresto domiciliario; la realización de trabajos de utilidad pública fuera de los horarios normales de trabajo del sujeto; ciertas limitaciones a la residencia; ciertas limitaciones al tránsito; la caución de no ofender; el cumplimiento de instrucciones unido a la libertad a prueba o separado de la libertad a prueba y unido a otras instituciones; la posibilidad de interrumpir el curso del proceso penal en algún momento y darle alguna salida no punitiva; la amonestación. Algunos agregan el perdón judicial, la petición de excusas a la víctima, etcétera.

5.1.3

RUNDE III:

INSPIRATION TIL FORMULERING AF ETISKE SPØRGSMÅL

TEKSTUDDRAG:

1.

"A menudo me pregunto por qué la gente se casa por la Iglesia siguiendo las normas y los ritos del matrimonio canónico. No deja de sorprenderme el hecho de que la gente asuma unos principios y compromisos que, en la mayoría de los casos, chocan frontalmente con las ideas que imperan en una sociedad moderna y democrática.

No pretendo ofender a aquellos que, de forma coherente, deciden contraer matrimonio bajo el rito de la Iglesia católica o de cualquier otra confesión, si es que realmente tienen esas creencias y están dispuestos a asumir fielmente los compromisos que adquieren. Éstos merecen todo el respeto, aunque se me antoja que son los menos. La práctica nos dice que la mayoría de las parejas que contrae matrimonio no están dispuestas a cumplir con los compromisos que adquieren ante el altar. No se casan para procrear, no están dispuestos a aceptar todos los hijos que Dios les quiera dar; de hecho limitan dicha procreación utilizando métodos anticonceptivos que no admite la Iglesia, muchos ni siquiera tienen intención de educar a sus hijos en la fe católica, otros tantos no son fieles a su pareja a lo largo del matrimonio, y en no pocos casos no esperan a que la muerte los separe si la convivencia no es posible.

¿Qué significa todo esto? Ni más ni menos que, en la mayoría de las ocasiones, el matrimonio canónico no es más que una pantomima, una burda farsa presidida por la mentira y la falsedad, producto de una gran hipocresía: por un lado de los contrayentes que, a menudo, son "católicos a la carta", tomando de la religión lo que les parece y desechando lo que no les conviene; por otro lado de la autoridad eclesiástica que sabe perfectamente que, con el Código Canónico en la mano, más de la mitad de los matrimonios canónicos deberían ser nulos.

Si quieren ustedes casarse, háganlo como quieran: por la Iglesia, por lo Civil o por Amor. Personalmente me quedo con la última opción."

2.

Las posibilidades de la ciencia han demostrado ser muchas. Hechos e inventos que hace años parecían impensables han pasado a formar parte de la vida cotidiana: computadoras (ordenadores), portátiles, celulares (teléfonos móviles)... incluso robots-mascota con forma de perro.

Las fronteras entre realidad y ficción se desvanecen poco a poco, y los constantes avances científicos hacen pensar que los romances entre robots y humanos están cada vez más cerca, al menos para la comunidad científica.

Tanto es así que el científico británico David Levy, especialista en inteligencia artificial de la Universidad de Maastricht (Holanda), ha afirmado que los matrimonios entre robots y humanos serán posibles en unas tan sólo unas décadas.

Según Levy, la humanidad asistirá dentro de poco a la llegada de androides idénticos a los humanos, capaces de moverse, hablar e incluso excitarse, y esto hará que muchas personas lleguen a enamorarse de ellos y ¿por qué no a casarse?

"Hace cien años, los matrimonios entre personas de razas diferentes o del mismo sexo estaban prohibidos en Estados Unidos. Desde hace cincuenta años los matrimonios interraciales son legales y las uniones homosexuales también han sido permitidas en algunos estados", comentó el investigador en una entrevista a la revista "Live Science".

3.

España forma parte del grupo de ocho países que autoriza a las parejas homosexuales a adoptar niños, derecho reconocido en Holanda, Suecia, Gran Bretaña, Dinamarca, Alemania, Canadá y Estados Unidos.

En Europa, Holanda fue el primer Estado que autorizó la adopción de niños a una pareja del mismo sexo, sometida, previamente, a las mismas reglas de selección que una pareja heterosexual, es decir, que vivan juntos desde al menos tres años.

En los hechos, las parejas tienen dificultades para adoptar niños extranjeros pues a menudo tropiezan con la negativa de los países asociados a las agencias de adopción.

4.

Existen dos tipos de madres "alquiladas": el tradicional y el gestacional.

El tradicional es cuando la mujer es artificialmente inseminada con el esperma del hombre que desea ser padre o con un donante anónimo de esperma. La mujer, que en este caso es la madre biológica del bebé, deberá dar el niño en adopción a los futuros padres, un procedimiento que se deberá ajustar a las leyes de cada estado.

En el caso de un alquiler de vientre gestacional, la madre biológica dona uno o más óvulos, que serán fecundados in vitro con el esperma de su pareja. Esos embriones se transfieren a la madre gestacional, la cual llevará a término los embriones que se desarrollen dentro de su vientre. En el alquiler gestacional de un vientre los nombres de los padres biológicos aparecen en el certificado de nacimiento del bebé, lo que significa que queda registrado como hijo de la pareja.

5.

Se ven en cualquier centro comercial. Con sus labios pintados de brillo, camisas que muestran la barriguita, jeans ceñidos y cargando celular. No nos referimos a jóvenes universitarias ni a mujeres, sino a niñas. Las niñas que desde que comienzan a caminar las visten con diminutas faldas y tops con lentejuelas. Las que reciben juegos de tocador para "practicar" a maquillarse, taconcitos y se pegan uñas postizas.

Algunos padres razonan que es lo que está a la moda o que prefieren permitirles vestir lo que deseen a que lo hagan a sus espaldas. Otros piensan que la vestimenta provocativa las ayuda a crear una mejor imagen de sí mismas. Pero permitirles saltar etapas, especialmente la niñez, podría impactar de manera negativa el resto de sus vidas.

6.

Menores: para un piercing necesitas permiso; para el sexo y la píldora no.

Los tatuajes también necesitarán autorización paterna en Cataluña, innecesaria para mantener relaciones sexuales con adultos o consumir la 'píldora del día después'.

Los menores de 16 años que quieran hacerse un piercing, un tatuaje o una micropigmentación en Cataluña necesitarán una autorización firmada por sus padres o representantes legales. Sin embargo, esos mismos adolescentes pueden, a partir de los 14 años, mantener relaciones sexuales con adultos o consumir la 'píldora del día después' aunque sus padres se opongan.

Todo lo que conlleve una mejora sanitaria en cualquier actividad humana es a priori bien recibido, pero sorprende que las administraciones consideren a los adolescentes 'inmaduros' para tomar la decisión de hacerse un piercing, por los riesgos de salud que comporta, y den su beneplácito a otras decisiones con mucho mayor riesgo.

Sin ir más lejos, son muchos los expertos que advierten de los riesgos sanitarios que conlleva el abusivo consumo de la llamada 'píldora del día después', con efectos secundarios probados.

Cada fin de semana, los servicios de urgencias de varios hospitales, sobre todo en Cataluña, donde está permitido facilitarla de forma gratuita y sin necesidad de receta, se colapsan con adolescentes de entre 14 y 19 años que la solicitan "por si acaso".

Además, el supuesto objetivo final de dispensar esta pastilla, o sea reducir el número de abortos, no sólo no se cumple sino que en los últimos cinco años, desde que la píldora entró en España, el número de abortos creció en un 50 por ciento.

7.

Los mejores alumnos del curso, los que obtienen los primeros lugares en los exámenes de admisión a un determinado establecimiento educacional, las promesas artísticas, los deportistas destacados en la infancia. La mayoría tienen algo en común: padres orgullosos de sus triunfos. Un porcentaje de ellos, sin embargo, destaca producto de un sobreexigente mandato paternal.

Son los llamados "niños trofeo", que tras su éxito esconden una gran presión por parte de sus padres para obtener logros, principalmente en lo académico, deportivo y artístico, "satisfaciendo carencias y anhelos de los papás y no las necesidades vitales de un niño en pleno desarrollo", advierte Soledad Larraín, sicóloga infantil y consultora de Unicef.

Esto pone en evidencia "un doloroso desconocimiento que tienen estos padres de sus hijos, cuyo vínculo está necesariamente mediado por el éxito y no por un amor incondicional necesario en la niñez", dice Soledad Larraín.

5.1.4

RUNDE IV:

INSPIRATION TIL FORMULERING AF ETISKE SPØRGSMÅL

TEKSTUDDRAG:

1.

Cada vez las mujeres son madres a edades más avanzadas. No es raro ver madres de 50 años y aunque es una excepción, hace pocos años, una mujer de 67 años dió a luz gemelos en Barcelona, adjudicándose el título de la madre más vieja del mundo.

Totalmente de acuerdo que para aprender a navegar en Internet, hacer ejercicio, viajar o enamorarse no hay edad, pero para ser madre, sí.

Hasta los 50 vaya y pase, pero a los 67 años, en la tercera edad, ¿se es madre o abuela? Obviamente, hablamos de embarazos a través de técnicas de reproducción asistida. En España, la ley no establece un límite de edad para ser madre. La decisión está en el criterio del médico y de la paciente informada de los riesgos que supone convertirse en madre a una edad tan avanzada.

Porque además del alto riesgo que supone para el bebé y para la madre un embarazo a edades tardías, el fenómeno de las madres-abuelas también viene a modificar la estructura familiar.

2.

Aunque los siguientes datos corresponden a Estados Unidos, ilustran bien el problema a nivel mundial.

- Cada año, más de novecientas mil mujeres (4 de cada 10) quedan encintas sin haber cumplido 20 años.
- Cerca del 40% de las madres adolescentes tienen menos de 18 años.
- Los hijos de parejas adolescentes presentan mayores índices de maltrato y abandono.
- Solo 4 de cada 10 madres menores de 18 años finalizan la educación secundaria superior.
- Casi el 80% de los padres no se casa con la joven madre de su hijo.
- Solo perdura un 30% de los matrimonios de madres adolescentes contraídos tras el nacimiento del niño. El índice de fracaso entre los matrimonios adolescentes es el doble que entre las parejas en que la esposa es mayor de 25 años.
- Es más probable que los niños de madres adolescentes nazcan con bajo peso o sean prematuros, lo cual incrementa el riesgo de muerte infantil, ceguera, sordera, trastornos respiratorios crónicos, dislexia, hiperactividad, parálisis cerebral, retraso mental y otras disfunciones psíquicas.

3.

Las personas con deficiencia mental son capaces de convivir establemente con otra persona y de asumir las responsabilidades propias del matrimonio. Queda por analizar el tema de la descendencia.

¿Está el retrasado mental preparado para la paternidad? ¿Puede atender a la crianza de sus hijos no materialmente, sino en las esferas afectivas y emocionales y de estímulos educativos?

¿Qué ocurre con los hijos cuando perciben que su madre/padre tienen la etiqueta social de ton-tos? Cuando una madre deficiente mental desea tener su hijo, ¿tenemos derecho a cederlo en adopción, o debemos tutelar la situación y hasta dónde?

4.

Cada vez más adolescentes embarazadas consumen diversos narcóticos antes y durante el proceso de gestación, e incluso presentan síntomas de intoxicación en los momentos del parto.

Jefes de obstetricia y galenos opinan que esa situación tiende al incremento, con lo cual se elevan las posibilidades de daños cerebrales en los fetos, partos en pretérmino, muertes súbitas de bebés u otras consecuencias.

La madre drogadicta da a luz niños malformados, inmaduros o con deficiencias respiratorias o cardíacas. De allí que el consumo de narcóticos durante el embarazo sea considerado un factor que propicia la denominada muerte de cuna, agregan. Otra causa de ese tipo de fallecimiento son los efectos de la nicotina, ya sea porque la madre fume o las personas situadas alrededor de ella y del niño, afirman los especialistas.

Dichosamente, los casos por tabaquismo han disminuido, pero dado el aumento de madres drogadictas esas estadísticas podrían revertirse y afectar, no sólo al recién nacido entre dos o cinco meses, sino también a la adolescente.

Según estudios de especialistas españoles, el ascenso del consumo de estupefacientes por parte de la población mundial es alarmante y supone que uno de cada 10 recién nacidos pudo haber estado expuesto a drogas durante el período intrauterino. Los narcóticos de abuso más usados por las gestantes son el alcohol, el tabaco, los estimulantes o depresores del sistema nervioso central y los alucinógenos, entre otros. La heroína y la cocaína suelen ser las drogas que provocan mayor afectación en el recién nacido o el consumo múltiple de las mismas.

5.

Miles de niños crecen sin horizonte, a caballo entre familias, casas y centros de acogida. Un problema poco conocido que se agrava porque «crece el número de menores desamparados y la necesidad de que las instituciones se encarguen de ellos», apunta el senador Mario Bereda, promotor de la comisión del Senado.

Una de sus salidas en la vida es la adopción por parte de una familia. Sin embargo, no todos los menores tutelados pueden optar a ello. «Lo tiene que decidir la autoridad judicial - dice el senador. Los expertos calculan que cada año un 10% de esos niños podrían ser adoptados. Y estamos muy por debajo de ese porcentaje». Sólo se producen entre 800 y 900 adopciones nacionales anuales, cuando las previsiones revelan que unos 3.000 niños tendrían la oportunidad de crecer en una familia. Es decir, más del triple de los que ahora se adoptan y casi tantos como los que llegan a través de la adopción internacional.

Y es que en este asunto existe un delicado debate de fondo. Por mucho que los padres descuiden a sus hijos y estos pasen a estar tutelados por los servicios sociales, la mayoría de los progenitores se niegan a darles en adopción y a veces, incluso, en acogimiento. La legislación ampara esta situación en la mayoría. «Lo que debe estar por encima de todo es el interés del menor -reclama Bereda-. Hay niños con tres abandonos seguidos. Debemos dar una oportunidad a los padres biológicos, pero cuando un niño vive cuatro años con una familia de acogida también merece una oportunidad».

Una opinión que comparte la presidenta de la asociación de familias DAGA, María del Mar Calvo. «Nuestra legislación interpreta que el interés superior del menor es crecer con su familia biológica. Pero no debería ser bajo cualquier circunstancia -espeta-. Hay niños con doce años que han pasado diez en un centro».

Todo responde a un complicado entramado legal, considera la experta: «El juez suspende la patria potestad pero no priva de ella a los padres. De tal forma que algunos niños han vivido toda su existencia en una institución. Desde que se aprobó la ley de adopciones internacionales, el año pasado, la situación ha cambiado. Una vez que se retira la custodia a los padres, los progenitores tienen dos años para reclamar la patria potestad».

Es una «infancia sin voz con muchas necesidades», dice María del Mar Calvo. A veces los padres renuncian por propia voluntad. En otras ocasiones son los servicios sociales los que retiran la custodia a los progenitores por problemas con drogas, alcohol, prisión o falta de recursos. Cuando la situación se estabiliza, padres e hijos vuelven a estar juntos.

6.

El diagnóstico prenatal consiste en la detección de anomalías genéticas o congénitas en el feto, con perspectiva de recurso al aborto si se demuestra anomalía. Actualmente se ofrece a madres con riesgo o en parejas portadoras.

Se abre pues, la perspectiva, de lo que ya se ha llamado "control de calidad fetal": en función de los defectos genéticos detectados, o de las variantes predisponentes a ciertas patologías, o incluso en función de variantes no relacionadas con estados patológicos, las madres o las parejas podrían tener a su disposición una poderosa herramienta de criba sobre un amplio catálogo de condiciones y variantes fenotípicas. Las actuales discusiones éticas y casuística jurídica sobre los conceptos de "nacimiento incorrecto" y "vida incorrecta" parecen confirmar la sensación de que este tipo de cuestiones van a seguir en el centro del debate en el inmediato futuro.

El concepto de "vida incorrecta" se basa en la idea de que la mera existencia es un daño tal que la persona afectada preferiría no haber nacido. El niño habría sido perjudicado en sus intereses al nacer con severas deficiencias. La expresión "mejor sería estar muerto" significaría, para sus proponentes, que la vida es tan terrible que ya no es un beneficio o un bien para quien la vive. Pero esto no se podría aplicar a los niños, que no son aún capaces de comprender las opciones.

Una gran dificultad, no evaluada en su plena dimensión en las propuestas más radicales, es cómo justificamos la creencia o sospecha de que un individuo va a llevar una vida "indigna" o "infeliz", y cómo basamos en ella la idea de que ese individuo hubiera preferido no nacer, y que por lo tanto llevará una vida que no merece la pena ser vivida.

¿Debería respetarse la vida del feto aun a sabiendas de que el niño llevará una vida incapaz de relación social, llena de dolor para él y la familia? Para algunos autores, el feto es titular de un derecho firme a la vida sólo si posee la potencialidad de convertirse en un ser autoconsciente, capaz de autodeterminación y libre actuación, cosa que no se da en numerosas enfermedades genéticas.

¿Dónde se pone el "límite de control de calidad"? ¿No estamos aquí incurriendo en una "pendiente resbaladiza", en la que continuamente se nos van a filtrar juicios de valor contaminados de prejuicios sobre lo que es la normalidad, y sobre lo que es una "vida suficientemente digna" como para permitir su nacimiento?

¿Existe un derecho a tener un niño totalmente sano?

La extraña categoría jurídica de "vida incorrecta o injusta", parecería justificar el supuesto derecho de cada niño a venir al mundo en las mejores condiciones, lo que conduciría a la consiguiente responsabilidad de los padres y del sistema sanitario. Incluso algunos autores han recurrido a la analogía entre el abuso a menores y el hecho de traer hijos a sabiendas de que podrán manifestar una enfermedad genética, sugiriendo que la legislación debería arbitrar unos estándares por los que se podría establecer la responsabilidad paterna respecto de la salud genética de la prole.

Así pues, el núcleo de la cuestión estaría en la supuesta injusticia que se comete con los hijos al traerlos con enfermedades más o menos graves, por lo que estaríamos obligados a una especie de "eugenesia de la compasión preventiva".

Opinan algunos que se da injusticia al permitir llegar a existencia a un niño en condiciones menos que óptimas. No sólo no sería inmoral abortar fetos con anomalías, sino que existiría una obligación de hacerlo para evitar una injusticia. Harris parte de la tesis de que privar de la existencia a lo que él llama "pre-personas" (donde se incluiría a embriones, fetos e incluso niños pequeños) no es una injusticia, ya que son incapaces de valorar su propia existencia. No sólo eso, sino que con ello se realiza un bien, al cortar la existencia de una "pre-persona" condenada a una vida de "sufrimiento innecesario". Otros despojan no sólo al feto, sino también al recién nacido del derecho inalienable a la vida. Proponen un periodo de 28 días después del nacimiento antes de aceptar que un recién nacido tenga derecho a la vida. Estas propuestas son reminiscentes de las de Francis Crick y James Watson de no declarar vivos a los bebés hasta tres días después de nacidos, o que sugieren que tras examinar el estado genético del neonato, se declare que pierde su derecho a la vida si no "aprueba" un test de idoneidad genética.

5.1.5

RUNDE V:

INSPIRATION TIL FORMULERING AF ETISKE SPØRGSMÅL

TEKSTUDDRAG:

1.

Cada año se realizan en España entre 350.000 y 400.000 intervenciones de cirugía plástica", aseguró hoy el doctor Antonio Porcuna, presidente de la Sociedad Española de Cirugía Plástica Reparadora y Estética (Secpre) en la I Reunión de Nuevas Tecnologías en Cirugía Plástica, que se celebra en Madrid.

Aunque el abanico de posibilidades es muy amplio, la mayoría de las mujeres se decantan por intervenciones de aumento mamario, liposucción o cirugías de contorno corporal, señala el doctor Porcuna, en una nota de prensa. Mientras que "los hombres, que llevan varios años incorporados a esta tendencia, se decantan más por rectificar las bolsas adiposas de los párpados inferiores y la papada", añade el doctor Porcuna.

"Los adolescentes no deben operarse porque no reúnen las dos condiciones indispensables para poder hacerlo: haber finalizado el desarrollo corporal y ser emocionalmente estables", precisa el presidente de Secpre.

El carácter extrovertido de los españoles y las condiciones climáticas y geográficas del país explican, en parte, el auge de estas intervenciones, indica este especialista.

2.

Los trasplantes de cara dejaron de ser ciencia ficción para convertirse en una práctica "habitual". La primera persona en el mundo en ser sometida a esta técnica ha sido una mujer francesa, después que perdiera su nariz, labios y mentón al ser atacada salvajemente por un perro. En la operación se colocaron en el rostro de la paciente tejidos, músculo, arterias y venas extraídas de un donante en estado de muerte cerebral.

Los cirujanos señalaron que la receptora no se verá como el donante, pero tampoco recuperará el aspecto que tenía antes del ataque. Tendrá, según los expertos, un rostro "híbrido". La piel donada es más adecuada para un trasplante que los tejidos cutáneos de otra parte del cuerpo del paciente, que pueden tener una textura o color diferente.

Equipos en Estados Unidos, Francia y el Reino Unido han venido investigando durante varios años la técnica del trasplante facial, pero cuestiones éticas y psicológicas, así como temores ante el posible rechazo de los tejidos por parte del receptor retardaron la puesta en práctica del procedimiento.

La operación fue llevada a cabo el fin de semana pasado por un equipo de cirujanos liderados por los profesores Bernard Devauchelle y Jean Michel Dubernard. En un comunicado de prensa, el hospital, en la ciudad de Amiens, señaló que la paciente había resultado "gravemente desfigurada" en un ataque en mayo de este año y no había podido hablar o comer adecuadamente desde entonces. El hospital agregó que la mujer, quien desea permanecer en el anonimato, se encuentra en "excelente estado de salud". La paciente - una mujer de 38 años de la localidad de Valenciennes - recibió ayuda psicológica antes de la operación.

La revista francesa Le Point informó que los tejidos, arteria y venas fueron extraídos de un donante proveniente de la ciudad de Lille.

Como cualquier persona que ha recibido un trasplante, la paciente deberá tomar medicamentos inmunosupresores para que su organismo no rechace los nuevos tejidos. Aún así, existen riesgos significativos. Iain Hutchison, cirujano facial del hospital Barts de Londres, advirtió que pueden producirse coágulos en el tejido donado y que los inmunosupresores pueden fallar, aumentando a su vez el riesgo de cáncer.

También hay dilemas éticos. “Los tejidos deben provenir de un paciente cuyo corazón aún esté latiendo”, señaló Hutchison, quien es además director de la Fundación de Cirujía Facial británica. “Digamos que un ser querido de usted se encuentra en cuidado intensivo. Usted debería permitir que le extraigan el rostro antes de que se le desconecte el respirador. Y podría seguir respirando aún después de que fueran retirados los tejidos”, agregó el experto.

Por su parte, Stephen Wigmore, presidente del comité de ética de la Sociedad de Trasplantes del Reino Unido, señaló que “no se sabe en qué medida podrá recuperarse la expresión facial”. “No está claro si la paciente acabará peor en caso de que el trasplante fracase”, afirmó Wigmore.

Se estima que superados los obstáculos, este tipo de cirugía podría beneficiar a miles de personas. Sólo en el Reino Unido hay cerca de 10.000 pacientes con quemaduras que serían potenciales pacientes. Según Michael Earley, del Colegio Real de Cirujanos en el Reino Unido, “si tiene éxito, esta operación será un verdadero logro en materia de reconstrucción facial”.

3.

La creciente práctica de técnicas de fertilización asistida provoca cada vez más nacimientos múltiples. Tal es el caso, en extremo, de una madre que dio a luz sextillizos en un Hospital de Vancouver, en Canadá, convirtiéndose en los primeros del país. Nacieron cuatro niños y dos niñas a los seis meses y medio de gestación (26 semanas) que pesaron apenas 800 gramos cada uno. O sea, que literalmente caben en la palma de una mano.

Dos de ellos murieron y tres de ellos han tenido que recibir transfusiones de sangre para sobrevivir a pesar de que sus padres, que son testigos de Jehová, no conciben esta práctica. El gobierno de British Columbia, donde viven, ha debido pasar por encima de la decisión de los padres para autorizar a realizarles las intervenciones médicas necesarias para salvar sus vidas. Según el padre de los sextillizos, ni él ni la madre pudieron soportar estar en el hospital mientras “violaban” a su hija, hablando del momento en el que le traspasaban la sangre.

4.

Toda persona mayor de 18 años, legalmente capaz, es un potencial donante de órganos y puede hacer uso de este principio humanitario universal. De acuerdo a lo establecido en la ley, la expresión de la voluntad de ser donante para después de la muerte puede realizarse a través de la firma de un Acta de Donación mediante la cual se autoriza la extracción de órganos (corazón, pulmones, riñones, hígado y páncreas) y/o materiales anatómicos (válvulas cardíacas, huesos, huesecillos del oído y la piel) de su propio cuerpo y donde se especifica con qué fin, ya sea para implante y/o investigación.

Para manifestar esta decisión sólo es necesario concurrir con el documento de identidad a los principales establecimientos hospitalarios y diversas dependencias habilitadas del área de salud, tanto nacional, como provincial o municipal. Sin embargo, la forma más simple y concreta de ser donante es compartir la decisión con los familiares y amigos para que, llegado el momento, ellos hagan respetar su voluntad expresada en vida. Esta manifestación en vida es revocable en cualquier momento.

5.

El comercio, y tráfico, ilegal de órganos está creciendo principalmente en países pobres de Asia, África y América Latina, donde éstos se ofrecen como vía de escape para salir de dificultades económicas.

La venta de los mismos por internet, además de ser ilegal y poner en riesgo vidas, puede conllevar a actividades criminales a gran escala.

6.

El nacimiento de Javier, que vino al mundo el pasado domingo en el Hospital Virgen del Rocío de Sevilla, ha supuesto todo un regalo para su hermano Andrés, de seis años, que padece una anemia muy grave causada por una dolencia genética, la beta-talasemia.

La sangre del cordón umbilical del recién nacido servirá para realizar el trasplante de células progenitoras que necesita el hermano mayor para vivir más allá de los 35 años. Por primera vez

en España, ha llegado a buen fin la selección genética de un embrión para salvar a su hermano, lo que muchos conocen como un *bebé medicamento*.

“Javier ha nacido sano y, gracias a él, nuestro hijo Andrés, que está deseando conocerlo porque sabe que le ayudará, se podrá curar y volverá a ser un niño normal”, afirmaron ayer emocionados Soledad Puertas y Andrés Mariscal, los padres de los pequeños, de Algeciras (Cádiz).

El diagnóstico genético de los embriones abre nuevas vías en la prevención de enfermedades genéticas que no tienen tratamiento y a la vez ofrece la posibilidad de seleccionar preembriones con el fin de que, en determinados casos y bajo el debido control y autorización, puedan servir para tratar la dolencia de un hermano enfermo. La Sanidad Pública Andaluza aplica el diagnóstico genético preimplantatorio a patologías como la atrofia muscular espinal, la distrofia muscular de Duchenne, enfermedad de Huntington, fibrosis quística, hemofilia A y B, síndrome de Alport ligado al cromosoma X y otras enfermedades hereditarias recesivas ligadas al cromosoma X.

7.

Un organismo regulador británico va a autorizar esta semana la creación de embriones híbridos de animales y seres humanos como primer paso para el desarrollo de terapias basadas en las células madre. Los investigadores quieren crear embriones híbridos insertando células humanas en óvulos de vaca para sortear la escasez de óvulos humanos y esperan extraer de ellos valiosas células embrionarias con las que combatir enfermedades.

La llamada Autoridad para la Fecundación y Embriología Humanas dará el viernes su esperado visto bueno a esas prácticas tras publicar el informe resultado de un prolongado proceso de consulta, adelantó ayer el diario *The Guardian*. La decisión oficial deberá pasar antes de fin de año el trámite parlamentario.

Los científicos argumentan que la utilización de óvulos de animales permitirá resolver el problema que presenta la escasez de óvulos humanos. De acuerdo con la legislación actual, los embriones deben destruirse al cabo de 14 días, cuando no han alcanzado el tamaño de una cabeza de alfiler, y no pueden implantarse en el útero.

Quienes se oponen a esas prácticas señalan que difuminan la distinción entre el ser humano y el animal y crean además embriones destinados a ser destruidos una vez que se extraigan de ellos las células troncales.

Sendos equipos de investigadores del King's College de Londres y la Universidad de Newcastle solicitaron el pasado noviembre autorización al organismo regulador para crear esos embriones, informa Efe. Si la Autoridad para la Fecundación y Embriología Humana da su aprobación, según se espera, el tema pasará a otro comité gubernamental, que deberá decidir en un plazo máximo de tres meses. Ian Wilmut, jefe del equipo creador de Dolly, la primera oveja clonada, espera la decisión favorable de ese organismo para crear embriones híbridos que le permitan estudiar una enfermedad neurológica.

Antes de comunicar su decisión definitiva, el organismo regulador ha llevado a cabo durante tres meses consultas, sondeos de opinión y debates públicos.

Con esperma, no

Según la autoridad gubernamental, los consultados se mostraron mayoritariamente favorables a la creación de embriones híbridos en los que una célula humana se inserta en un óvulo animal previamente vaciado de su núcleo. Gozan, por el contrario, de menos favor otro tipo de embriones híbridos: los creados fecundando un óvulo animal con esperma humano o viceversa, cuya creación estará prohibida.

Según Martin Rees, presidente de la prestigiosa Royal Society, citado también por *The Guardian*, un 61% de la opinión pública está a favor de la creación de embriones mixtos animales y humanos "si puede ayudarnos a entender mejor ciertas enfermedades", mientras que sólo se opone una cuarta parte de los consultados.

5.1.6

RUNDE VI:

INSPIRATION TIL FORMULERING AF ETISKE SPØRGSMÅL

TEKSTUDDRAG:

1.

Las noticias sobre la marihuana son una de cal y otra de arena. Si en los últimos tiempos han saltado a la palestra evidencias de los daños que su consumo puede producir, especialmente en el cerebro, la actualidad también está salpicada de estudios acerca de sus posibles usos terapéuticos. En ese caso, una nueva investigación engrosa las filas de estos últimos al demostrar que fumar esta hierba alivia el dolor neuropático.

El debate acerca de si se debe utilizar la marihuana como un componente más del tratamiento de los enfermos oncológicos o de VIH es un tema candente, sobre todo al otro lado del Atlántico. En Canadá ya se comercializa un medicamento, Sativex; una combinación de 9-THC y otros cannabinoides para aliviar el dolor neuropático (el que se produce por una lesión de los nervios) en pacientes con esclerosis múltiple.

2.

La medicina tradicional trata de curar al paciente y prolongar la vida, pero el propósito del hospicio es tratar los síntomas de la enfermedad y ayudar al paciente terminal a morir lo más confortablemente posible. El objetivo principal del tratamiento que se da en el hospicio, es aliviar al máximo el dolor del paciente, y ayudarle en el proceso de la muerte para que ésta sea más confortable.

Minimizar el dolor físico que experimentan los pacientes terminales es el principal objetivo del equipo del hospicio. El dolor agudo tiene una duración relativamente corta. El dolor crónico que experimentan los pacientes que tienen artritis, bronquitis crónica, enfisema, cáncer y otras enfermedades, es continuo y por un tiempo indefinido. Los pacientes terminales generalmente requieren tratamientos frecuentes para el dolor crónico.

Tanto los narcóticos (generalmente la morfina) como otros fármacos analgésicos (la aspirina, el acetaminofen), se usan para controlar el dolor. Cuando se usan apropiadamente, los analgésicos proveen una gran cantidad de alivio para el paciente terminal que tanto lo necesita.

Desafortunadamente, muchos proveedores de la salud no saben cómo controlar el dolor. A menudo los pacientes no reciben suficientes calmantes "porque todavía nos les toca" su próxima dosis. El paciente entonces se ve forzado a soportar el dolor hasta que le toque la próxima dosis, y para ese momento tomará más tiempo para que la droga haga efecto, debido a la severidad del dolor. Otros síntomas pueden surgir como consecuencia de sufrir este dolor innecesario, tal como un aumento de la ansiedad, lo cual puede llevar a experimentar náuseas y falta de apetito. Entonces hay que lidiar con estos síntomas secundarios también.

A veces las drogas se administran sólo cuando el paciente las solicita. El paciente podría sufrir innecesariamente por largo tiempo si no está dispuesto a hablar, o si cree que solo debe solicitar calmantes si el dolor es extremadamente fuerte.

3.

Los pacientes Testigos de Jehová señalan que no aprueban la transfusión de sangre por cuestión de principios establecidos en la Biblia, en donde se señala que la sangre es individual, que no se comparte.

Un adolescente perteneciente a la secta de los Testigos de Jehová murió después de rechazar una transfusión de sangre tras un accidente automovilístico. Josué McAuley, de 15 años, sufrió lesiones graves en las piernas y en el abdomen luego de que su auto se estrellara contra un comercio. McAuley, sobrevivió al accidente en Smethwick, West Midlands, Inglaterra, y se mantuvo consciente, pero perdió una enorme cantidad de sangre y fue trasladado al hospital para una transfusión. Pero lamentablemente falleció seis horas más tarde por no permitir que le pusieran

sangre de otra persona. Como testigo de Jehová Josué siguió a la creencia de que la sangre es sagrada y las transfusiones están prohibidas por la Biblia. El personal del hospital le rogó que accediera al tratamiento pero el chico fue inflexible.

4.

La eutanasia activa está prohibida en Suiza. Pero, bajo la ley suiza, una persona con una enfermedad terminal que quiera morir puede recibir las drogas necesarias para ello, aunque las debe ingerir voluntariamente.

La clínica "Dignitas" fue fundada en Zúrich en 1988 por el ex periodista y abogado Ludwig Minelli. En Suiza la eutanasia es legal como "ayuda a morir". Los principales pacientes que acuden a la clínica Dignitas de Zúrich son enfermos de cáncer, de casos terminales de Parkinson y de esclerosis múltiple.

Según la prensa suiza, en el año 2007, de 400 casos de muerte asistida, 132 procedían de Alemania o Reino Unido. El gobierno suizo tiene previsto endurecer la legislación que permite la eutanasia para así frenar el turismo de la muerte, que atrae al país personas de otras nacionalidades con el único fin de suicidarse. La iniciativa propuesta por el Gobierno exigirá nuevos requisitos para aplicar la eutanasia, como que se presenten dos confirmaciones médicas independientes que afirmen que la persona puede decidir por sí misma y que padece una enfermedad terminal de corta duración. De esta forma los enfermos crónicos y mentales quedarían descartados.

5.

Una persona libre debe ser dueña de su propio destino, incluso en la fase terminal de la vida. La decisión de morir no debe recaer sobre profesionales, sino que debe ser iniciativa del individuo mismo. La eutanasia es un derecho humano.

6.

TESTAMENTO VITAL

En plenitud de mis facultades, libremente y tras una adecuada reflexión, declaro:

Que no deseo para mí una vida dependiente en la que necesite la ayuda de otras personas para realizar las "actividades básicas de la vida diaria", tales como bañarme, vestirme, usar el servicio, caminar y alimentarme.

Que si llego a una situación en la que no sea capaz de expresarme personalmente sobre los cuidados y el tratamiento de mi salud a consecuencia de un padecimiento¹¹ que me haga dependiente de los demás de forma irreversible y me impida manifestar mi voluntad clara e inequívoca de no vivir en esas circunstancias, para poder morir con dignidad, mis instrucciones previas son las siguientes:

Limitación del esfuerzo terapéutico: no deseo que se prolongue mi vida por medios artificiales, tales como técnicas de soporte vital, fluidos intravenosos, fármacos (incluidos los antibióticos) o alimentación artificial (sonda nasogástrica).

Cuidados Paliativos: solicito unos cuidados adecuados al final de la vida, que se me administren los fármacos que palien mi sufrimiento, especialmente - aún en el caso de que pueda acortar mi vida - la sedación terminal, y se me permita morir en paz.

Si para entonces la legislación regula el derecho a morir con dignidad mediante eutanasia activa, es mi voluntad evitar todo tipo de sufrimiento y morir de forma rápida e indolora de acuerdo con la *lex artis ad hoc*.

¹¹ Tales como daño cerebral, demencias, tumores, enfermedades crónicas o degenerativas, estados vegetativos, accidentes cerebrovasculares o cualquier otro padecimiento grave e irreversible.

6. PRÆSENTATIONSTEKNIK

Grundbog: Peter Stray Jørgensen: *Talegaver. Mundtlig fremstilling for studerende*. Samfundslitteratur 2004.

6.1. INTRODUKTION

1.1. Træning i præsentationsteknik

Udgangspunktet er grundbogen, som er velegnet til overvejende selvstændig læsning og træning.

Kom i gang med at træne præsentationsteknik så hurtigt som muligt. Det tager tid at få indarbejdet de forskellige teknikker.

Undervisning og læring i præsentationsteknik er bygget op omkring to grundlæggende trænings- og vejledningsfaser, der er placeret før hhv. midtvejsevaluering og slutevaluering. I arbejder individuelt fra uge til uge med jeres præsentationsteknik som et led i jeres hjemmearbejde. Når I mødes i grupperne på klassen, holder I på skift internt i gruppen (dele af) oplæg for hinanden, så de andre i gruppen kan komme med konstruktiv kritik og gode råd¹². Der er ikke her tale om hele og fuldstændigt gennemarbejdede præsentationer, men med større fordel om dele af præsentationer, der repræsenterer de træningsfokuser, I har arbejdet med i hjemmeforberedelsen (jf. træningsprogression og træningsfokuser p. 46 - 47). Det vil sige, at den samme præsentation opbygges trinvis og progressivt – som en løbende proces, hvor der hele tiden påkobles flere teknikker og præsentationen bliver mere og mere kompleks rent teknisk og indholdsmæssigt.

Ca. hver anden uge tilbydes I gruppevis vejledning ud fra samme principper. Det vil sige, at der er tale om løbende procesvejledning, hvor der arbejdes med trinvis opbygning af jeres præsentationer. Det er således ikke tanken, at hvert gruppemedlem til hver vejledning skal producere en hel færdigudviklet mundtlig præsentation, men kun et selvvalgt udpluk heraf, som vedkommende ønsker feedback på.

Kun til midtvejs- og slutevalueringen skal I have forberedt en hel, sammenhængende og genombearbejdet præsentation af 6 minutters varighed. Dog vil der ikke ifm. midtvejsevalueringen stilles de samme krav til jeres teknikker som til slutevalueringen. Det vil sige, at midtvejsevalueringen foretages ud fra det stadium, I på det pågældende tidspunkt er nået til i jeres læringsproces. Først til slutevalueringen stilles der krav om beherskelse af samtlige teknikker, der er arbejdet med i løbet af semestret (jf. trin G i progressionen p. 47).

1.2 Emnevalg

Hvad angår valg af emner, skal de relatere til de overordnede emner, som indgår i problemløsningsopgaven 'Ethiske spørgsmål'.

I anbefales at vælge etiske problemstillinger, som interesserer jer. Jeres mundtlige oplæg bør bære præg af denne interesse, så de virker engagerende, motiverende og overbevisende.

I kan med fordel forestille jer, at I er medlem af et Folkeligt Etisk Råd, der for det første skal fremstille en etisk problemstilling for en lille modtagergruppe, dernæst fremlægge de gennemgående argumenter for og imod og endelig prøve at overbevise modtagerne om jeres egne velbegrundede opfattelser og overbevisninger inden for det givne område.

¹² Overvej internt i gruppen, om I også skal mødes uden for selve undervisningen og træne præsentationsteknik. I kan også indtænke muligheden af, at flere grupper i fællesskab booker et lokale og gruppemedlemmerne på skift holder oplæg for hinanden. På den måde vil I få et større publikum, hvis I er interesserede i det.

Udgangspunktet er tekstmateriale I selv googler jer frem til på nettet.

Det er et krav, at emnerne til midtvejs- og slutevalueringen er forskellige. Derudover står antallet af de emner, I arbejder med i træningen, jer frit for at beslutte. Det vil sige, at det er muligt at arbejde med kun 2 emner igennem forløbet, hvis I foretrækker det. Selve træningen drejer sig hovedsageligt om at få indarbejdet en række principielle teknikker, som skal kunne anvendes til præsentation af et hvilket som helst emne. Derfor er fokus mere på teknik end på emne.

1.3 Diverse

a.

Kast et blik i Talegaver p. 26, afsnittet 'Sproglige unoder'. Heraf fremgår det, at bogen ikke er rettet mod oplæg på fremmedsprog, idet der står, at man ikke skal hænge sig i syntaksbrud, manglende kongruens mv. Den går selvsagt ikke på fremmedsproget. Så jeres oplæg skal være så sprogligt korrekte som overhovedet muligt.

b.

Kast også et blik i 'Talegaver' side 26 - 29 om stikordsmanuskript. Hvis I synes, at eksemplet ser uoverskueligt ud, så prøv at finde jeres egen fremgangsmåde. Og del meget gerne denne fremgangsmåde med andre i gruppen, således at I medtager det til træningen på klassen og viser det til de andre.

c.

Anvendelse af transparenter/PowerPoint/handouts aftales nærmere med underviser/vejleder. Det skal dog understreges, at anvendelse af PP ikke vægtes højere end anvendelse af transparenter, og at anvendelse af transparenter generelt egner sig bedre i et mindre forum, som der her er tale om.

Desuden tillader transparenter/overheadprojektor en bedre interaktion imellem lærred og oplægsholder samt et mere levende kropssprog.

d.

Midtvejs- og slutevalueringerne foregår ligesom træning og vejledning i grupper. Det vil sige, at "publikum" vil være gruppens medlemmer samt underviser/vejleder. Hvis nogle studerende imidlertid skulle ønske sig et større publikum til evalueringerne, vil et vist antal af andre studerende på holdet kunne overvære disse efter aftale med vejleder og afhængigt af lokalestørrelse.

6.2. EN GOD PROBLEMFORMULERING ¹³

- har spørgsmål, som fører frem til analyse, fortolkning, diskussion og vurdering
- har en pointe/hypotese i form af ét klart åbent hovedspørgsmål + evt. underspørgsmål
- bygger på "noget, der ikke stemmer", "relationen imellem x og y", "undren" o.lign.
- medtager de vigtigste begreber/teorier, der indgår i præsentationen
- giver god mulighed for argumentation
- er til at konkludere på
- spørger oftest med 'hvordan' eller 'hvorfor' og ikke kun med 'hvad'
- er sprogligt præcist formuleret

6.3. INDLEDNING OG AFSLUTNING (RAMMEN)

(Se 'Vendinger til præsentationsteknik' p. 49 - 50 her i materialet)

Indledning

- forklar emne + problemformulering →
afgrænser og præciserer emnet
- besvar spørgsmålene i problemformuleringen i store træk →
letter forståelsen af detaljerne i hovedindholdet
- forklar betydningen/vigtigheden/nyttевærdien af problemet →
skaber motivation af og interesse hos tilhørerne
- forklar fremgangsmåde →
anvend transparent med dispositionen i oplægget

Afslutning

- kortfattet resumé
- konklusion (besvarer spørgsmålet i problemformuleringen)
- perspektivering
- peg evt. på uafklarede spørgsmål
- husk at finde en passende udgangsreplik

¹³ Baseret på Peter Stray Jørgensen og Lotte Rienecker.

6.4. KORT KARAKTERISTIK AF MUNDTLIG FREMSTILLINGSFORM

- stilniveau imellem tale og skrift
- klar indledning og afslutning
- indledningen indeholder: emne og problemformulering; betydningen heraf; stil det spørgsmål, som fremstillingen skal besvare; man besvarer spørgsmålet i store træk; disposition over det, man vil sige (vises på tryk, transparent)
- afslutningen indeholder: resumé, konklusion (herunder besvarelse af det spørgsmål man stillede i indledningen), perspektivering
- klar disponering af hovedindhold → klar og logisk rækkefølge i informationerne
- informere – diskutere – argumentere – problematisere – perspektivere
- saglig og objektiv fremstilling
- undgå vurderende udtryk, gummiord (tilstrækkelig; nødvendig o. lign), emotionelle udtryk
- hverken for detaljeret eller for generelt/overordnet
- afsnitsmarkeringer (brug metasprog, jf. p. 25 - 26 i Talegaver)
- vendinger til præsentationsteknik (se dette materiale p. 49 - 50)
- korrekt fagligt sprog på spansk
- sige stoffet (jf. p. 28 i Talegaver)
- anvend intrapositionelle gambitter (men kun *sproglige hvil; uddybning; modifikation; forklaring og fokusering; sammenfatning og konklusion*)

6.5. UNODER I PRÆSENTATIONSTEKNIK

Indhold

- ⊗ irrelevante informationer
- ⊗ for overordnet og generelt
- ⊗ for detaljeret
- ⊗ manglende gentagelser af pointer, budskab og/eller resultater

Struktur

- ⊗ uklar grunddisposition (indledning – hoveddel – afslutning)
- ⊗ uklar indledning
- ⊗ uklar afslutning
- ⊗ ulogisk progression i hoveddelen
- ⊗ manglende sammenhæng imellem de enkelte punkter i hoveddelen

Sprog

- ⊗ tale skriftsprog
- ⊗ uakademisk sprog
- ⊗ for mange fagudtryk
- ⊗ manglende vejledende metasprog
- ⊗ for mange tøvegambitter
- ⊗ mange udtalemæssige fejl
- ⊗ mange grammatiske fejl

Fremførelse

- ⊗ direkte oplæsning fra manuskript
- ⊗ lav og utydelig tale
- ⊗ for hurtig tale
- ⊗ for langsom tale
- ⊗ monoton stemmeføring
- ⊗ hakkende og stammende fremførelse

Kropssprog

- ⊗ manglende øjenkontakt
- ⊗ stå med ryggen mod publikum
- ⊗ spankulere frem og tilbage
- ⊗ fægte med pegepind
- ⊗ udsende "forkerte signaler" via kropssprog
- ⊗ overdreven gestikulation
- ⊗ pille ved ting, hænder i lommen, tyggegummi

Hjælpemidler

- ⊗ have overheadprojektoren tændt, hvis den ikke bruges
- ⊗ overlæssede og utydelige transparente

Disponering af tid

- ⊗ overskridelse af den afsatte tid for oplægget

6.6 PROGRESSION

Vi bygger jeres præsentationsteknik progressivt op forstået på den måde, at der påkøbes flere og flere aspekter hen ad vejen. Flg. progression kan anbefales, men er i øvrigt åben for nærmere aftale med fagets underviser. Det vigtigste er, at målet nås, uden at der opstår kognitiv overbelastning. Derfor er det sandsynligt, at der her skal indtænkes differentiering.

Trin A: Indføring

- Læs hele *Talegaver* som orienteringslæsning

Trin B: Træningsfokus:

- se kort karakteristik af mundtlig fremstillingsform (p. 44 i dette materiale)
- det korte - oplægget (*Talegaver* p. 19)
- idiotdispositionen (*Talegaver* p. 17 - 18)

Trin C: Træningsfokus:

- se kort karakteristik af mundtlig fremstillingsform (p. 44 i dette materiale)
- det korte - oplægget (*Talegaver* p. 19)
- idiotdispositionen (*Talegaver* p. 17 - 18)
- stikordsmanuskript (*Talegaver* p. 26)
- fremstillingens indledning (*Talegaver* p. 18 + 23)

Trin D: Træningsfokus:

- se kort karakteristik af mundtlig fremstillingsform (p. 44 i dette materiale)
- det korte - oplægget (*Talegaver* p. 19)
- idiotdispositionen (*Talegaver* p. 17 - 18)
- stikordsmanuskript (*Talegaver* p. 26)
- fremstillingens indledning (*Talegaver* p. 22 - 24)
- fremstillingens afslutning (*Talegaver* p. 22 - 24)
- undgå unoder (p. 45 i dette materiale)

Trin E: Træningsfokus:

- se kort karakteristik af mundtlig fremstillingsform (p. 44 i dette materiale)
- det korte - oplægget (*Talegaver* p. 19)
- idiotdispositionen (*Talegaver* p. 17 - 18)
- stikordsmanuskript (*Talegaver* p. 26)
- fremstillingens indledning (*Talegaver* p. 22 - 24)
- fremstillingens afslutning (*Talegaver* p. 22 - 24)
- fremstillingens hovedindhold (*Talegaver* p. 18 + 20)
- undgå unoder (p. 45 i dette materiale)
- husk afsnitsmarkeringer (se metasprog i *Talegaver* p. 25 - 26, samt vendinger til præsentationsteknik (p. 49 - 50 i dette materiale)

Trin F: Træningsfokus:

- se kort karakteristik af mundtlig fremstillingsform (p. 44 i dette materiale)
- det korte - oplægget (*Talegaver* p. 19)
- idiotdispositionen (*Talegaver* p. 17 - 18)
- stikordsmanuskript (*Talegaver* p. 26)
- fremstillingens indledning (*Talegaver* p. 22 - 24)
- fremstillingens afslutning (*Talegaver* p. 22 - 24)
- fremstillingens hovedindhold (*Talegaver* p. 18 + 20)
- undgå unoder (p. 45 i dette materiale)

(fortsættes næste side)

- husk afsnitsmarkeringer (se metasprog i *Talegaver* p. 25 - 26, samt vendinger til præsentationsteknik (p. 49 - 50 i dette materiale)
- hjælpemidler (*Talegaver* p. 29)

Trin G: Træningsfokus:

- se kort karakteristik af mundtlig fremstillingsform (p. 44 i dette materiale)
- det korte - oplægget (*Talegaver* p. 19)
- idiotdispositionen (*Talegaver* p. 17 - 18)
- stikordsmanuskript (*Talegaver* p. 26)
- fremstillingens indledning (*Talegaver* p. 22 - 24)
- fremstillingens afslutning (*Talegaver* p. 22 - 24)
- fremstillingens hovedindhold (*Talegaver* p. 18 + 20)
- undgå unoder (p. 40 i dette materiale)
- husk afsnitsmarkeringer (se metasprog i *Talegaver* p. 25 - 26, samt vendinger til præsentationsteknik (p. 49 - 50 i dette materiale)
- hjælpemidler (*Talegaver* p. 29)
- sige stoffet (*Talegaver* p. 28)
- kropssprog + øjenkontakt (*Talegaver* p. 29 + 33)

Herefter jævnlig træning med inkorporering af alle elementer fra ovenstående punkt G.

7. VENDINGER OG SPROGBRUG

7.1 VENDINGER TIL PRÆSENTATIONSTEKNIK ¹⁴

Indlede en præsentation

Quisiera hablar de ...
Quisiera presentar el tema de ...
Voy a tratar el tema de ...
Voy a tratar el tema en cinco puntos
El punto de partida es ...
Empezaré por ...
Para empezar diré que ...
En primer/segundo/tercer lugar ...
Ante todo ...
Después ...
A continuación ...

Indlede et punkt

Ahora pasará a ...
Lo primero que hay que decir ...
Llegamos aquí a un punto esencial
Otro punto importante es ...

Referere til noget

Con respecto a ...
En relación con/con relación a ...
Con referencia a ...
En lo que concierne a ...
En cuanto a ...
Esto se refiere a ...
Quiero referirme a ...
No dejaré de mencionar ...
No puedo dejar de citar ...

Illustrere og eksemplificere

Como ilustración de lo dicho puede servir ...
Esto ilustra bien lo que quiero decir
Quisiera ilustrarlo con un ejemplo:
Y así vemos que ...
Un caso evidente es ...
Pongamos un ejemplo:
A modo de ejemplo, ...
Ejemplificando, ...

Uddybe

Se puede añadir que ...
Cabe añadir que ...
Esto merece un examen más detallado:
Tampoco se puede pasar por alto que ...
Me extenderé sobre lo esencial

Fremhæve

Haré hincapié sobre este particular
Quiero subrayar ...
Deseo enfatizar ...
Me gustaría poner de relieve ...

¹⁴ Udarbejdet af Lone Ambjørn og Cristina Riera Canalias.

Conviene destacar ...
Cabe señalar que ...
Hay que poner énfasis en ...

Forklare/præcisere

Para ser claro, ...
Lo que quiero decir es que ...
Quiero decir ...
Entiendo por eso que ...
Es decir, ...
Dicho de otra manera, ...
En otros términos ...
Mejor dicho, ...
Lo que es lo mismo que decir que ...
Lo que equivale a decir que ...
Preciso que ...
Más precisamente ...
Precisemos ...
De hecho ...
Por otra parte ...

Resumere

Para resumir, diré que ...
En resumen ...
Resumiendo ...
Recapitulando ...
En suma, ...
Podemos sacar la conclusión de que ...
En esencia, lo que he dicho es que ...
Los puntos fundamentales tratados son: ...

Konkludere

Todavía cabe decir que ...
Queda aún por decir que ...
En resumidas cuentas, ...
Para terminar ...
Como conclusión ...
Finalmente ...
Como consecuencia ...
Como último punto ...
Por último ...
Y concluiré diciendo ...
En último lugar diré que ...
A modo de conclusión, quisiera mencionar que ...

7.2 VENDINGER TIL FORHANDLING ¹⁵

1. La confianza

El tuteo. Proponlo tú mismo:

- Trátemonos de tú
- De tú, por favor, que hay confianza
- Pero por favor, no me trates de usted
- ¿Le importa que nos tuteemos?
- No se ofenderá si le tuteo, ¿verdad?

2. La personalización

Aclarar malentendidos

- Creo que no me he explicado con claridad
- Quizá no me haya expresado bien
- No me malinterpretes. Lo que quiero decir es...
- Deja que puntualice un par de cosas
- Debo interrumpirte para aclarar que...
- En ningún momento he dicho...
- Lo que intentaba decir antes es que
- Yo más bien quería decir
- Lo que quiero decir es que...

Cuando el español interrumpe a un negociador extranjero, cuando se disculpa, podemos rechazar la disculpa:

- No tiene importancia
- No pasa nada
- No importa
- No te preocupes

3. Improvisación

3.1. Para expresar que algo no es ningún problema:

- sin problemas
- y todos contentos

• Para expresar que algo se puede hacer rápidamente:

- En un santiamén
- En un abrir y cerrar de ojos

¹⁵ Dette afsnit er udarbejdet af Cristina Riera Canalias, baseret på: Anette Villemoes (2003): Negociar a lo español. Systime.

3.2. Los negociadores menos acostumbrados a improvisar, necesitan tiempo, garantías o hacer consultas:

- Antes de tomar cualquier decisión precipitada...
- No dudo de tu palabra, pero...
- Tengo mis dudas en cuanto a...
- ¿Podrías facilitarme ...?
- Necesitamos estar seguros de que...
- ¿Y quién nos asegura...?
- ¿Puedes darnos garantías de que...?

4. La jerarquía

Muchas veces los españoles tendrán que consultarlo antes de que haya un acuerdo definitivo. Para animarles a hacer las consultas:

- No es necesario que me des una respuesta inmediata
- Si lo deseas, puedes consultarlo...
- Haz las consultas que creas necesarias

7.3 VENDINGER TIL REGULERING AF TALERETTEN

1. Overtagelse af taleretten

¿Puedo yo decir algo también?
Sobre eso tengo algo que decir
Yo quisiera decir que ...

*Må jeg også godt sige noget?
Det har jeg noget at sige om
Jeg vil gerne sige at ...*

2. Bibeholdelse af taleretten

¿Puedo terminar?
Espera (un momento), no he acabado
Por favor, no me interrumpas

*Må jeg godt tale færdig?
Vent (lige lidt), jeg var ikke færdig
Vær venlig at lade være med at afbryde mig*

3. Overdragelse af taleretten

¿Cuál es tu opinión sobre ..?
En tu opinión, ¿qué ...?
Y tú, ¿cómo lo ves?
¿Qué piensas de ...?
¿Qué te parece (a ti)?
¿Piensas como yo?
¿Estás de acuerdo (conmigo)?

*Hvad er din mening om ...?
Efter din mening, hvad ...?
Og hvordan ser du på det?
Hvad mener du om ...?
Hvad synes du?
Mener du det samme som jeg?
Er du enig (med mig)?*

4. Udtrykke forståelsesproblemer

¿Cómo?
¿Qué?
¿Qué has dicho?
¿Me lo repites, por favor?
Otra vez, por favor
Más despacio, por favor
Más alto, por favor

*Hvabehar?
Hvad? Hvilket?
Hvad sagde du?
Gider du ikke lige sige det igen?
Vær venlig/rar/sød at sige det igen
Vær venlig/rar/sød at tale langsommere
Vær venlig/rar/sød at tale højere*

5. Sikre forståelse

¿Comprendes?
¿Entiendes?
¿Me sigues?
¿Me explico?
¿Ves por dónde voy?

*Er du med?; Forstår du, hvad jeg mener?
Er du med?; Forstår du, hvad jeg mener?
Kan du følge mig?
Udtrykker jeg mig klart nok?
Kan du se, hvor jeg vil hen?*

7.4 FORSLAG/ACCEPT/AFVISNING

Basisrealisationer

A Bydemåde

- Pasemos al punto siguiente
Lad os gå videre til næste punkt

B Fremsættende form

- Pasamos al punto siguiente
Vi går videre til næste punkt

C Spørgende form

- ¿Pasamos al punto siguiente?
Skal vi gå videre til næste punkt?

Intern modifikation (nedtonende)

1.

- **Es mejor que** lo dejemos para mañana *det er bedst; vi må hellere*
- **Sería mejor que** lo dejáramos *det er nok det bedste; det*
para mañana *bedste ville være*

2.

- **Podemos** hacer otra cosa *vi kan*
- **Podíamos** hacer otra cosa *vi kunne*
- **Podríamos** hacer otra cosa *vi kunne måske/evt.*

3.

- **Si quieres/queréis**, seguimos luego *hvis du/I synes/vil*
- **Si te/os parece bien**, seguiremos luego *hvis det er i orden med dig/er*
- **Si no te/os importa**, seguiremos *hvis du/I ikke har noget*
mañana *imod det*

4.

- ¿**(No) podemos** tomar una decisión? *kan vi (ikke)?*
- ¿**(No) podíamos** tomar una decisión? *kunne vi (ikke)?*
- ¿**(No) podríamos** tomar una decisión? *vi kunne vel ikke?*

5.

- ¿**Por qué no** pasamos al punto siguiente? *hvorfor ikke gå videre ...?*

6.

- ¿**Quieres/queréis** que solucione- *vil du/I have?; synes du/I,*
mos el problema ahora? *at vi skal?*
- ¿**Te/os parece bien** que solucione- *er det i orden med dig/er?*
mos el problema ahora?
- ¿**Te/os importa** que solucione- *har du/I noget imod?*
mos el problema ahora?

7.

- ¿**Y si** nos reunimos el jueves? *hvad om vi mødes ..?*
- ¿**Y si** nos reuniéramos el jueves? *hvad om vi mødtes ..?*

Intern modifikation (optonende)

8.

- **(Yo) propongo** que no lo hagamos *jeg foreslår/vil foreslå*
- **(Yo) prefiero** que no lo hagamos *jeg foretrækker/vil foretrække*
- **(Yo) preferiría** que no lo hiciéramos *jeg ville foretrække*

9.

- **Tenemos que** tomar una decisión *vi må/bliver nødt til*
- **Debemos** tomar una decisión *vi bør*
- **Deberíamos** tomar una decisión *vi burde*

Accept af forslag

- Pues sí
- Bueno
- Vale
- De acuerdo
- Bueno, ¿por qué no?
- (A mí) me parece (muy) bien
- Me parece una idea estupenda
- (A decir verdad) (yo) preferiría que

Afvisning af forslag

- Pues no sé. ¿No sería mejor ...
- No, no me conviene. ¿No podríamos ...?
- No es posible, porque ...
- Bueno, (yo) prefiero que ...

7.5 MENING/(U)ENIGHED/TVIVL MV.

Mening

(Yo) pienso que	<i>Jeg mener/synes at</i>
(Yo) creo que	<i>Jeg mener/tror at</i>
(Yo) opino que	<i>Jeg mener at</i>
(A mí) me parece que	<i>Jeg synes/det forekommer mig at</i>
En mi opinión	<i>Efter min mening</i>
Desde mi punto de vista	<i>Efter min opfattelse</i>
Estoy seguro/a de que	<i>Jeg er sikker på at</i>
Estoy convencido/a de que	<i>Jeg er overbevist om at</i>

Enighed

Opino como tú	<i>Jeg mener det samme som du</i>
Yo también lo creo	<i>Det mener/tror jeg også</i>
Estoy de acuerdo (contigo)	<i>Jeg er enig (med dig)</i>
Estoy completamente de acuerdo	<i>Jeg er fuldstændig enig</i>
Tienes razón	<i>Du har ret</i>
Pensamos lo mismo	<i>Vi mener det samme</i>

Uenighed

No lo creo	<i>Det mener/tror jeg ikke</i>
Yo no lo veo así	<i>Jeg ser ikke sådan på det</i>
Yo veo las cosas de otra manera	<i>Jeg ser anderledes på tingene</i>
No estoy de acuerdo en absoluto	<i>Jeg er (overhovedet) ikke enig</i>
Estás equivocado	<i>Du tager fejl</i>
Eso no es verdad	<i>Det er ikke rigtigt</i>

Delvis enighed

Hasta cierto punto sí	<i>Til en vis grad, ja</i>
Eso es discutible	<i>Det kan diskuteres</i>
Estoy parcialmente de acuerdo	<i>Jeg er delvist enig</i>
No estoy de acuerdo al cien por cien	<i>Jeg er ikke helt/100% enig</i>

Tvivl

Quizá(s)	<i>Måske</i>
Depende	<i>Det kommer an på flere ting</i>
Sí y no	<i>Ja og nej</i>
Puede que sí, puede que no	<i>Måske, måske ikke</i>
No sé qué pensar	<i>Jeg ved ikke, hvad jeg skal mene</i>

7.6 EMNESKIFT

Generelt

- For at undgå at en samtale går i stå, er det vigtigt, at hver deltager for sig selv har udtænkt et nye emne at bringe på banen, når det igangværende er afsluttet.
- Man afrunder altid det igangværende emne, før man skifter til et andet.

1. PERSPEKTIVÆNDRENDE EMNESKIFT

Der sættes fokus på et andet perspektiv af samme sag.

a. Umarkeret perspektivændring

Et emne kan naturligt flyde over i et delaspækt af samme emne via dannelse af emnekæder uden markering i form af gambitter.

b. Markeret perspektivændring

Flg. gambitter anvendes: *bueno; pues; bueno pues; entonces.*

Bueno, pues acabo de leer que ... (*nå, men*)

Entonces, ¿qué hace tu padre? (*hvad... så*)

2. REINTRODUCERENDE EMNESKIFT

Tilbagevenden til tidligere berørt emne

entonces

hvad var det med ..

volviendo a (lo de)

for at vende tilbage til (det med)

como decía antes

som jeg var ved at sige før

3. INTRODUCERENDE EMNESKIFT

a. Markering af tankeforbindelse

<i>a propósito de</i>	apropos
<i>ahora que hablas de</i>	nu, hvor du taler om
<i>hablando de</i>	nu, vi taler om
<i>por cierto</i>	for resten

b. Påkalden sig modtagers opmærksomhed

Oye, me acabo de enterar de que ...

Mira, el otro día salió en el teledario que ...

Fíjate/fijaos, Ana me he contado que ...

Díme/decidme (una cosa), ¿qué pasó ayer?

¿Sabes/sabéis (una cosa)? Me voy de vacaciones a España.

c. EksPLICIT markering af emneskift

<i>(ah), por cierto</i>	(åh), for resten
<i>(ah), una cosa</i>	(åh), for resten
<i>(ah), otra cosa</i>	(åh), der var lige en anden ting
<i>ahora que me acuerdo</i>	nu jeg husker det
<i>hablando de otra cosa</i>	for at tale om noget andet
<i>cambiando de tema</i>	for at skifte emne

7.7 TILBAGEKANALISERENDE FEEDBACK

Realiseres af Modtager og kan aldrig tage form af spørgsmål/kommentarer med substans, uenighed med/forbehold over for indholdet i Afsenders replik eller af nye emnemæssige perspektiveringer.

1. Non-verbal feedback

Smil, nik, rysten på hovedet, rynkede bryn, løftede bryn o.lign.

2. Extrapositionelle gambitter (= kort feedback)

Neutral feedback (fx: ah; ya; es verdad; claro; me imagino)

Ekspressiv feedback (fx: no me digas; menos mal; qué horror)

NB: Bruges mindre på spansk end på dansk.

3. Bekræftende feedback

Modtager gentager en del af/hele Afsenders replik + bekræftelse.

Kun kortere replikker kan gentages i sin helhed.

Fx: A - En Dinamarca hace mucho frío...

M ... *en Dinamarca hace mucho frío, sí...*

4. Interesseudvisende feedback

Modtager gentager en mindre del af Afsenders forudgående replik.

Anvendes kun ved manglende kendskab til sagsforholdet i replikken.

Fx: A -El año pasado estuve en Madrid.

M ... *ah, en Madrid / ... ah, ¿en Madrid?...*

5. Omformulerende feedback

Modtager siger det samme som Afsender, men med et andet ordvalg.

Der tilføjes ikke nye informationer.

Fx: A - Todo eso ocurrió cuando sólo tenía 14 años ...

M ... *cuando eras muy joven ...*

6. Forstærkende feedback

Modtager forstærker et element i Afsenders replik.

Der kan være tale om forstærkelse af et enkelt ord eller (en del af) selve betydningsindholdet i replikken.

Fx: A -Los estudiantes tenemos mucho trabajo.

M ... *pero muchísimo ...*

6 (fortsat)

Fx: A El 35% de la población infantil del mundo es obeso.

M Es un gran problema.

7. Fuldførende feedback

Modtager udfører Afsenders replik.

Fx: A -La verdad es que me he quedado .. pues muy ...

M ... *decepcionado...*

A ... (decepcionado) sí...

Fx: A - No me gustan nada el fútbol ni

M ... *ni el balonmano, ya lo sé ...*

8. Uddybende feedback

Modtager uddyber eller eksemplificerer en del af det generelle indhold i Afsenders replik ved at tilføje en udspecificerende/forklarende kommentar gennem feedbacken. (Generelt → specifikt).

Fx: A - La vida estudiantil es dura ...

M ... *o sea que hay que trabajar mucho por muy poco dinero*

9. Konkluderende feedback

Modtager udleder/sammenfatter/konkluderer ud fra Afsenders replik og går derved fra det specifikke i indholdet i replikken til det mere generelle i feedbacken. (Specifikt → generelt).

Fx: A - Cada día como dos manzanas, una naranja, un plátano ...

M ... *o sea, te encanta la fruta*

7.8 GAMBITTER

1.1 NEUTRAL FEEDBACK I PRÆ- OG EXTRAPOSITION

a. (registrering)

humm	<i>hm</i>
ah	<i>aha; nå</i>
ah, sí	<i>nå ja</i>
sí	<i>ja</i>
ya	<i>ja; nå; nej</i>
bueno	<i>ja; nå; nå ja</i>
vale	<i>aha; okay</i>
muy bien	<i>aha; okay; godt</i>

b. (enighed)

es verdad	<i>det er sandt</i>
es cierto	<i>det er rigtigt</i>
¿verdad que sí?	<i>ja ikke?</i>
¿verdad que no?	<i>nej, vel?</i>
claro	<i>selvfølgelig; det er klart</i>
claro que sí	<i>ja, selvfølgelig</i>
claro que no	<i>nej, selvfølgelig ikke</i>
si, claro	<i>ja, det er klart</i>
no, claro	<i>nej, det er klart</i>
por supuesto	<i>naturligvis</i>
naturalmente	<i>naturligvis</i>
exactamente	<i>netop</i>

c. (+/- forhåndskendskab/forståelse)

(ya) lo sé	<i>det ved jeg godt</i>
(no) lo sabía	<i>det vidste jeg ikke/godt</i>
me lo figuraba	<i>det tænkte jeg nok</i>
ya decía yo	<i>hvad sagde jeg</i>
ya me acuerdo	<i>det kan jeg godt huske</i>
lo comprendo	<i>det forstår jeg godt</i>
te entiendo	<i>jeg forstår dig godt</i>
me imagino	<i>det kan jeg forestille mig</i>
no me extraña	<i>det undrer mig ikke</i>
yo (a mí) también	<i>også jeg</i>
yo (a mí) tampoco	<i>heller ikke jeg</i>

1.2 EKSPRESSIV FEEDBACK I PRÆ- OG EXTRAPOSITION

¿sí?	<i>virkelig?</i>	fantástico	fantastisk
ah	<i>åh; ih; næh; nej</i>	hostias	<i>hold da op; jamen dog</i>
¿ah, sí?	<i>nå, virkelig?</i>	menos mal	<i>heldigvis; gudskelov</i>
¿ah, no?	<i>nå, virkelig ikke?</i>	Dios mío	<i>Gud</i>
¿de verdad?	<i>virkelig?</i>	estupendo	<i>alle tiders</i>
(pero) ¿qué dices?	<i>hvad siger du?</i>	qué suerte	<i>sikken et held</i>
no me digas	<i>det siger du ikke</i>	qué bien	<i>nej, hvor godt/herligt</i>
pero bueno	<i>nej, altså; ærlig talt</i>	qué gracia	<i>det var da skægt</i>
pero hombre	<i>nej, altså; ved du nu hvad</i>	qué horror	<i>det var da skrækkeligt</i>
pero mujer	<i>nej, altså; ved du nu hvad</i>	qué barbaridad	<i>det var da forfærdeligt</i>
hombre	<i>men dog; hold da op</i>	qué lástima	<i>sikken en skam</i>
mujer	<i>men dog; hold da op</i>	qué asco	<i>hvor ulækkert</i>
anda	<i>nåda; næh</i>	qué tontería	<i>sikke noget pjat</i>
vamos	<i>altså; hold op; nej da</i>	qué locura	<i>hvor åndsvagt</i>
vaya	<i>nåda; nej dog; jamen dog</i>	qué disgusto	<i>det var da ærgerligt</i>
		qué mala suerte	<i>det var da uheldigt</i>

2.2 PRÆPOSITION

2.1 Opstart

bueno	<i>nå; ja; nå, men</i>
pues	<i>nå; ja; nå, men</i>
bueno, pues	<i>nå; ja; nå, men</i>
(vamos) a ver	<i>lad mig/os se engang</i>

2.2 Adversativitet

bueno	<i>nåh; jah; joh; nej</i>	claro, pero	<i>selvfølgelig, men</i>
pues	<i>jamen; altså; jah/joh; ellers</i>	de acuerdo, pero	<i>o.k., men</i>
bueno, pues	<i>ja/fo, men; nej, men</i>	hombre (pero)	<i>nåh ja/nej, men</i>
bueno, pero	<i>ja/fo, men; nej men</i>	mujer (pero)	<i>nåh ja/nej, men</i>
sí, pero	<i>ja/fo men</i>	(ya) lo sé, pero	<i>det ved jeg, men</i>
ya, pero	<i>ja/fo men</i>	(pero) es que	<i>jamen</i>
no, pero	<i>nej, men</i>	mira	<i>altså</i>
		pero (...) si	<i>men ... jo/altså</i>

2.3 Rektion (svar og samtaleudvikling)

humm	<i>hmm</i>
eh	<i>øh</i>
bueno	<i>ja(h); jo(h) tja; ja, altså; nå men (så)</i>
pues	<i>ja/fo altså; ja, for; ja, så; øh; tja; nå, men så; ÷ oversæt.</i>
bueno, pues	<i>ja/fo altså; ja(h); jo(h); nå, men (så)</i>
(pues), no sé	<i>(øh/tja), det ved jeg ikke rigtigt</i>
(vamos) a ver	<i>lad os se engang; lad mig se</i>
vamos	<i>ja, altså</i>
fijate	<i>tænk dig</i>
mira	<i>ser du; ja/fo altså</i>
es que	<i>det er sådan at; det er fordi at; ja, for; ÷ oversæt.</i>
el caso es que	<i>sagen en den at; det er fordi at</i>
lo que pasa es que	<i>det forholder sig sådan at; det er fordi at</i>
la verdad es que	<i>faktisk; sandheden er at</i>

2.5 Sammenfatning/konklusion

entonces	<i>så</i>
en fin	<i>men altså, men hvad; alt i alt</i>
es decir(que)	<i>det vil sige (at)</i>
o sea (que)	<i>det vil sige (at); så - altså</i>
total (que)	<i>kort sagt; det vil altså sige</i>
de modo que	<i>så - altså</i>
de manera que	<i>så - altså</i>
así que	<i>så - altså</i>

2.6 (Afslutning)

bueno	<i>nå, men (så)</i>
pues	<i>nå, men (så)</i>
bueno, pues	<i>nå, men (så)</i>
entonces	<i>nå, men (så); så</i>

3. POST- OG INTRAPOSITION

3.1 Appel

¿eh?	<i>ikke?; vel?; hva'?: ikke også?; ÷ oversæt.</i>
¿no	<i>ikke?; vel ?; hva'?</i>
¿verdad?	<i>ikke? ikke sandt?; er det ikke rigtigt?</i>
¿no es cierto?	<i>er det ikke rigtigt?</i>
¿a que sí?	<i>ikke også?</i>
¿a que no?	<i>vel?</i>
¿no te parece?	<i>synes du ikke (også det)?</i>
¿no crees?	<i>tror du ikke?; synes du ikke?</i>
¿sabes?	<i>ikke (sandt)?; er du med? forstår du, hvad jeg mener?</i>
¿sabes lo que te digo?	<i>er du med?; forstår du, hvad jeg siger/mener?</i>
¿te das cuenta?	<i>er du med?; kan du (ikke) se det?</i>
¿lo ves?	<i>kan du se det?</i>

4. INTRAPOSITION

4.1 Replikfyld (sproglige hvil og tøven)

bueno	<i>hm; ja; altså ja, altså; nå, men</i>	hvil/tøven
pues	<i>øh; tjå; ja; så; altså; ÷ oversæt.</i>	hvil/tøven
vamos	<i>altså</i>	hvil/tøven
pero bueno	<i>men altså</i>	hvil/tøven
pero vamos	<i>men altså</i>	hvil/tøven
(pero) en fin	<i>men altså</i>	hvil/tøven
no sé	<i>jeg ved ikke</i>	hvil/tøven
digamos	<i>kunne man sige; om jeg så må sige</i>	hvil/tøven
Bueno pues	<i>Nå, men så</i>	hvil/tøven
Pues entonces	<i>Nå, men så</i>	hvil/tøven

eh	<i>øh</i>	tøven
humm	<i>hmm</i>	tøven
a ver	<i>lad mig se; hvad er det nu</i>	tøven
o sea (que)	<i>øh; altså</i>	tøven
cómo lo diría	<i>hvad skal jeg sige</i>	tøven
no sé cómo decirte	<i>jeg ved ikke, hvad/hvordan jeg skal sige (det)</i>	tøven

4.2 Uddybning

bueno	<i>det vil sige</i>
es decir (que)	<i>det vil sige (at)</i>
o sea (que)	<i>det vil sige (at)</i>
quiero decir	<i>jeg mener</i>

4.3 Modifikation

(o) bueno	<i>eller; eller rettere</i>
vamos	<i>eller; eller rettere</i>
o sea (que)	<i>det vil sige; eller</i>
en fin	<i>ja altså; det vil sige</i>
digo	<i>jeg mener</i>
es decir (que)	<i>det vil sige; eller</i>
(o) mejor dicho	<i>eller rettere sagt</i>
(o) dicho de otra manera	<i>sagt på en anden måde</i>

4.4 Forklaring og fokusering

es que	<i>det er sådan at; nemlig; altså; ÷ oversæt.</i>
el caso es que	<i>sagen er den at</i>
la verdad es que	<i>sandheden er at; det er nemlig sådan at; faktisk</i>
lo que ocurre es que	<i>sagen er den at; det forholder sig sådan at</i>
lo que pasa es que	<i>sagen er den at; det forholder sig sådan at</i>

4.5 Modtagerreference

fijate	<i>tænk dig</i>
imagínate	<i>tænk dig</i>
mira	<i>ser/forstår du</i>
no te puedes imaginar	<i>du kan ikke forestille dig</i>
ya sabes (que)	<i>du ved godt; som du godt ved</i>
como tú sabes	<i>som du godt ved</i>
(como) ya ves	<i>som du kan forstå; som du ser</i>
ya me entiendes	<i>du forstår sikkert, hvad jeg mener</i>
como comprenderás	<i>du må forstå; du forstår jo nok</i>

4.6 Sammenfatning og konklusion

bueno	<i>nå, ja; altså; ja altså</i>
en fin	<i>altså; ja altså; men altså</i>
es decir (que)	<i>det vil sige (at)</i>
o sea (que)	<i>det vil sige (at)</i>
total (que)	<i>så - altså; kort sagt: alt i alt</i>

7.9 VENDINGER TIL DEN SKRIFTLIGE, COMPUTERMEDIEREDE KOMMUNIKATION: INDLEDNING OG AFSLUTNING ¹⁶

Indledning på indlæg

- * ¡Buenos días!/¡Buenas tardes!
- * ¡Muy buenas!
- * Hola (+ navn)
- * Hola a todos/as:
- * Hola de nuevo:
- * Queridos/as amigos/as:
- * Queridos/as compañeros/as:

Afslutning på indlæg

- * Hasta ahora,
- * Hasta luego,
- * Hasta pronto,
- * Saludos,
- * Un saludo,

¹⁶ Dette afsnit er udarbejdet af Cristina Riera Canalias.

7.10 VENDINGER TIL DEN SKRIFTLIGE, COMPUTERMEDIEREDE KOMMUNIKATION: FORHANDLINGSLEDER ¹⁷

Introducción:

- * Esta semana soy el encargado/la encargada de guiaros en la preparación de...
 - * Ya estamos listos para empezar un nuevo tema en nuestro comité ético.
 - * Esta(s) semana(s), vamos a tratar el tema siguiente: xxxx
 - * El tema de esta ronda es: xxxx.
 - * ¡Demos paso a la segunda ronda de preparación!
 - * Doy por empezada esta ronda de preparación.
-

Fechas límite:

Establecer/cambiar:

- * Por favor, presentad vuestras propuestas sobre las cuestiones éticas más interesantes antes del xxxx a las xxxxx
- * La fecha límite para la presentación de las cuestiones éticas es....
- * La fecha límite para la presentación de pros y contras es:
- * ¿Qué os parece si cambiamos la fecha límite a mañana para tener un poco más de tiempo?
- * Veo que todavía faltan muchas propuestas, así que he decidido posponer la fecha límite a mañana.

Final del plazo:

- * Ya ha pasado el plazo para presentar vuestras propuestas.
 - * Ahora ya no se aceptarán más propuestas.
 - * Ya hemos excedido la fecha límite, así que ya no aceptaré más propuestas.
-

Propuestas sobre cuestiones éticas:

- * Parece que las 3-4 cuestiones éticas a las que vamos a dar prioridad en nuestro debate son:
 - * Aquí tenéis la lista de prioridades para este tema:
 - * Las siguientes 3-4 cuestiones éticas serán las que vamos a tratar en esta ronda de negociaciones:
 - * En base a/Teniendo en cuenta vuestras propuestas, he elaborado la siguiente lista de prioridades:
-

Pros/contras:

- * Las cuestiones éticas ya están decididas. Así que ya podéis escribir vuestros pros y contras.
- * Aquí tenéis la lista de prioridades y ya podéis empezar a pensar en los pros y contras.
- * Recordad que debéis argumentar los pros y contras que presentáis.
- * ¡No os olvidéis de escribir las fuentes de vuestros argumentos!

¹⁷ Dette afsnit er udarbejdet af Cristina Riera Canalias.

Animar, recordar:

- * Os recuerdo que hoy/mañana es la fecha límite para enviar vuestras propuestas. ¡No os olvidéis!
 - * María, todavía no he recibido ningún mensaje/ninguna propuesta tuyo/a y ya estamos en la fecha límite. ¿Qué ha pasado?
 - * A ver si os animáis a proponer más pros y contras.
 - * Estaría bien que tuviéramos/Nos faltarían un par de pros y contras más sobre este tema...
 - * ¡Espero que sigamos con el buen trabajo de la semana pasada!
 - * A ver si reavivamos/reanimamos un poco el foro porque
 - * Nos faltan todavía las propuestas de Pedro...
 - * María, parece que te has olvidado de argumentar alguno de tus puntos...
 - * Carmen, ¿podrías argumentar tu punto 2 en la lista de contras?
 - * José, parece que te has olvidado de escribir las fuentes. ¿Puede ser?
 - * Jesús, no acabo de entender tu "contra" número 2. ¿Me lo explicas?
-

Concluir

- * Gracias por todas vuestras aportaciones/vuestros interesantes comentarios.
- * Gracias por una muy buena colaboración.
- * Creo que podemos concluir que:
- * En conclusión, xxxx
- * Ya hemos terminado todo el trabajo de preparación. ¡Nos vemos mañana!
- * ¡Que tengamos un buen debate en clase!
- * Espero que tengamos un buen debate en clase.
- * Doy por terminada esta ronda de preparación.